

Saljol Duschstuhl

Bedienungsanleitung | Instruction manual | Manuel d'utilisation
Istruzioni per l'uso | Gebruiksaanwijzing | Manual de instrucciones



DE

EN

FR

IT

NL

ES

Vorwort

Wir danken Ihnen, dass Sie sich zum Kauf eines Duschstuhls von Saljol entschieden haben! Mit dem drehbaren Duschstuhl duschen Sie sicher, selbständig und komfortabel. Der Saljol Duschstuhl ist mit viel Wert auf Sicherheit entwickelt worden und wird Sie in Ihrem Alltag unterstützen.

Bitte lesen Sie die Bedienungsanleitung gründlich durch, bevor Sie Ihren Duschstuhl zum ersten Mal verwenden. Sie enthält wichtige Sicherheitshinweise und nützliche Tipps zur Nutzung und Pflege.

Inhalt

1.	Identifikation	3
2.	Allgemeine Hinweise	3
3.	Hinweise.....	4
3.1	Sicherheitshinweise	4
3.2	Hinweise zur sicheren Anwendung des Produkts	4
4.	Lieferumfang und Produktübersicht.....	4
4.1	Lieferumfang	4
4.2	Kennzeichnung	5
4.3	Produktübersicht.....	5
5.	Bedienung.....	5
5.1	Bestandsaufnahme.....	5
5.2	Montage der EPP-Armauflagen	6
5.3	Montage der Rückenlehne	6
5.4	Platzierung des Duschstuhls	6
6.	Wartung	7
7.	Reinigung und Desinfektion	7
8.	Lagerung und Versand.....	8
9.	Entsorgung	8
10.	Technische Daten und Materialaufstellung	8
10.1	Technische Daten.....	8
10.2	Verwendete Materialien	8
11.	Gewährleistung und Garantie	9
11.1	Gewährleistung	9
11.2	Garantie.....	9
12.	Hinweis zur Meldepflicht bei Vorkommnissen	9

1. Identifikation

Hersteller: Saljol GmbH
Produkt: Duschstuhl
Typ: Duschstuhl
Artikelbezeichnung: Saljol Duschstuhl
Version: 2026

Hersteller:
Saljol GmbH, Frauenstraße 32, 82216 Maisach
Telefon: +49 8141 317740
Fax: +49 8141 3177411
Mail: hallo@saljol.de, Web: www.saljol.de

Schweizer Bevollmächtigter und Importeur:

CH	REP	Rehabilitations-Systeme AG Roggenstrasse 3, CH-4665 Oftringen
----	-----	--

Formales zur Bedienungsanleitung

Version/Revision: 2026.01
Erstelldatum: 08.06.2026

Informationen entsprechen dem Stand bei Drucklegung. Technische Änderungen vorbehalten. Technische Zeichnungen und Fotos können von der Realität abweichen.

©2026 Saljol GmbH: alle Rechte vorbehalten. Nachdruck, auch auszugsweise, nur mit Genehmigung der Firma Saljol GmbH gestattet.

2. Allgemeine Hinweise

Zweckbestimmung

Der Duschstuhl von Saljol findet seine Anwendung im häuslichen und im stationären Bereich, vorwiegend für die Benutzung in Dusch-/Waschräumen. Mobilitätseingeschränkten Menschen dient er als Duschhilfe mit fünf Rädern zum Beispiel zum selbstständigen Duschen/Waschen und Sitzen. Der Duschstuhl ist ausschließlich für den Innenbereich und eine max. Benutzerlast von 150 kg geeignet.

Indikation

Der Saljol Duschstuhl ist ausschließlich als Hilfe zum Duschen und für die Verwendung im Badezimmer für Personen mit folgenden Einschränkungen bestimmt:

- Standunsicherheit und/oder Stehunsicherheit
- Erkrankungen, die die Standsicherheit beeinträchtigen
- Als postoperatives Hilfsmittel

Jede weitere Verwendung ist nicht erlaubt.

Kontraindikation

Der Duschstuhl von Saljol ist nicht für Menschen mit starken Gleichgewichtsstörungen, schwachem Muskeltonus, eingeschränkter Wahrnehmung, Sitzunfähigkeit und einem Benutzergewicht größer als 150 kg geeignet. Der Gebrauch und die Einsatzmöglichkeiten des Saljol Duschstuhls sollten von einem Arzt oder Therapeuten beurteilt und eingewiesen werden.

Nutzungsdauer

Bei bestimmungsgemäßem Gebrauch, regelmäßiger Pflege und Einhaltung der Sicherheitshinweise liegt die zu erwartende Lebensdauer des Saljol Duschstuhls bei bis zu 4 Jahren. Befindet sich der Duschstuhl nach 4 Jahren immer noch in ordnungsgemäßem Zustand, kann er weiter verwendet werden.

Verantwortlichkeit

Wir können uns als Hersteller nur dann für die Sicherheit, Zuverlässigkeit und Gebrauchstauglichkeit des Duschstuhls verantwortlich betrachten, wenn Änderungen, Erweiterungen, Reparaturen regelmäßig und nur von autorisiertem Fachpersonal durchgeführt werden und der Duschstuhl unter Beachtung aller Gebrauchshinweise sachgemäß verwendet wird.

Konformitätserklärung



Saljol erklärt als Hersteller des Produktes, dass der Duschstuhl vollständig den Anforderungen der Medizinprodukteverordnung (2017/745) (Stand 2022) entspricht. Eine ausführliche CE Konformitätserklärung finden Sie auf unserer Homepage unter www.saljol.de.

Der Hersteller/Bevollmächtigte erklärt, dass folgende Produkte mit der Produktbezeichnung Saljol Duschstuhl Version: 2026

Saljol Duschstuhl DS50	Diamond Silver	4058789016879
------------------------	----------------	---------------

den folgenden harmonisierten Normen entsprechen: ISO 17966:2016-01 Hilfsmittel für die Körperhygiene zur Unterstützung der Anwender – Anforderungen und Prüfverfahren ISO 10993-5 Biologische Beurteilung von Medizinprodukten

3. Hinweise

3.1 Sicherheitshinweise

Die Bedienungsanleitung verwendet Sicherheitshinweise, die zweifach gekennzeichnet sind: durch ein Symbol und durch ein Signalwort. Das Symbol informiert Sie über die Art des Hinweises. Das Signalwort erläutert Näheres, zum Beispiel die Schwere eines drohenden Risikos.



Vorsicht/Wichtig

Möglicherweise gefährliche Situation (leichte Verletzungen oder Sachschäden), Verpflichtung zu einem besonderen Verhalten oder einer Tätigkeit für den sicherheitsgerechten Umgang mit dem Duschstuhl



Hinweis

Anwendungstipps und besonders nützliche Informationen

3.2 Hinweise zur sicheren Anwendung des Produkts

Für eine sichere Anwendung des Produkts beachten Sie bitte Folgendes:



Gebrauchsbeschränkungen

- Das maximale Nutzergewicht darf nicht mehr als 150 kg betragen.
- Der Duschstuhl darf nur im Innenbereich und auf ebenem, festem Untergrund benutzt werden.
- Der Duschstuhl muss sicher und jederzeit auf allen fünf Rädern stehen.
- Bei einer Gleichgewichtsverlagerung durch Körperbewegungen kann das Kipprisiko des Duschstuhls steigen.
- Nie in Gegenwart von entflammenden/brennbaren und brennenden Stoffen verwenden.



Vorsicht

Zehen, Füße oder andere Körperteile des Nutzers und/oder eines Dritten könnten beim drehen des Duschstuhls oder beim Anpassen der Hygieneöffnung geklemmt werden. Seien Sie daher beim Benutzen des Geräts extrem aufmerksam und vorsichtig. Nehmen Sie die Radbewegung im Sitzen wahr, um sich vor Klemmung der Zehen und anderen Körperteilen zu schützen.



Unfallvermeidung

- Benutzen Sie den Duschstuhl nur für den definierten Zweck.
- Benutzen Sie den Duschstuhl nur in technisch einwandfreiem Zustand.
- Es ist untersagt, konstruktive Veränderungen am Duschstuhl vorzunehmen, außer es liegt eine schriftliche Einverständniserklärung des Herstellers Saljol vor.
- Alle fünf Räder müssen jederzeit in Kontakt mit dem Boden sein. Nur so ist der Duschstuhl sicher in der Balance und beugt damit Unfällen vor.
- Achten Sie bei Bewegungen (Gleichgewichtsverlagerungen) auf einen sicheren Sitz auf dem Duschstuhl.
- Vermeiden Sie ruckartige Drehbewegungen auf Untergründen mit Fugen.
- Badezusätze oder Waschmittel können den Untergrund verändern und damit die Rutschfestigkeit beeinflussen.
- Bei leichtem Schwindel im Sitzen halten Sie sich bitte an den seitlichen Griffen fest.

4. Lieferumfang und Produktübersicht

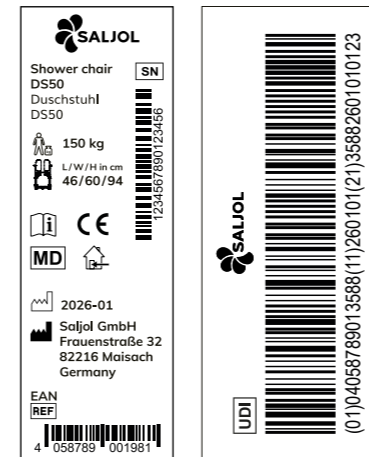
4.1 Lieferumfang

- 1 Saljol Duschstuhl mit vormontierten Armlehnen
- 1 Rückenlehne inklusive Schrauben und gebogenen Unterlegscheiben
- 2 EPP-Armauflagen
- Schrauben zur Befestigung der Armauflagen und der Rückenlehne
- 1 Sechskant-Inbusschlüssel
- 1 Bedienungsanleitung

4.2 Kennzeichnung

Das Produktetikett ist auf der Unterseite des Rahmens aufgeklebt. Das UDI-DI-Etikett (Unique Device Identification – Device Identifier/Eindeutige Produktidentifikation – Produktkennzeichen) befindet sich ebenfalls auf der Unterseite des Rahmens und ergänzt die Produktkennzeichnung gemäß den regulatorischen Anforderungen. Sie beinhalten wichtige Informationen über das Produkt: Produktname, Seriennummer, maximales Nutzergewicht, Produktmaße, Produktionsdatum, Herstellerangaben zu Saljol, EAN-Code und UDI-DI. Die Etiketten dürfen nicht entfernt werden.

Die folgenden Symbole sind, zum Teil in Kombination mit weiteren Informationen, auf der Kennzeichnung des Duschstuhls sowie auf der Verpackung zu finden und kennzeichnen wichtige Eigenschaften.



	Seriennummer
	maximales Nutzergewicht
	Länge/Breite/Höhe des Duschstuhls in cm
	Bedienungsanleitung beachten
	CE Kennzeichnung
	Medizinisches Hilfsmittel
	für drinnen geeignet
	Produktionsdatum
	Hersteller des Produktes
	Bestell- / Artikelnummer
	UDI-DI (Eindeutige Produktidentifikation – Produktkennzeichen)

4.3 Produktübersicht

Saljol Duschstuhl



- 1 Wärmereflektierende Rückenlehne
- 2 Wärmereflektierende Armlehne mit Bremsfunktion
- 3 Wärmereflektierende Sitzfläche
- 4 Haltegriffe
- 5 Verstellbarer Hygieneausschnitt
- 6 Aluminiumrahmen für größtmögliche Stabilität
- 7 Rutschhemmende Räder

5. Bedienung

5.1 Bestandsaufnahme

Nehmen Sie den Duschstuhl aus dem Karton und überprüfen Sie, ob alle Teile vorhanden sind. Vergleichen Sie die Teile mit der Abbildung unter 4.3 und dem unter 4.1 beschriebenen Lieferumfang. Falls Teile fehlen oder Bauteile beschädigt sind, kontaktieren Sie umgehend Ihren Fachhändler oder Saljol.



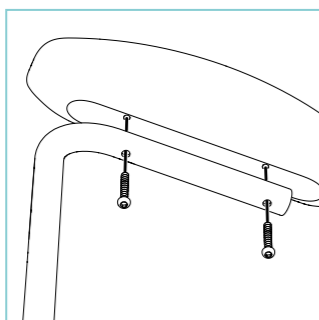
Wichtig

Bitte beachten Sie beim Hinsetzen und Aufstehen, dass Ihre Füße stets festen Bodenkontakt haben und leicht auswärts gedreht vor der Öffnung des unteren Rahmens platziert sind.

Bitte achten Sie bei der Drehung auf eine langsame Bewegungsausführung mit kontinuierlicher Muskelspannung.

5.2 Montage der EPP-Armauflagen

- Legen Sie die EPP-Armauflagen auf die Oberseite der Armlehnen.
- Richten Sie die Gewinde in den EPP-Armauflagen mit den Bohrungen der Armlehnen aus.
- Führen Sie die mitgelieferten Schrauben von unten durch die Bohrungen der Armlehnen ein.
- Ziehen Sie die Schrauben mit dem mitgelieferten Sechskant-Inbusschlüssel gleichmäßig fest.
- Prüfen Sie anschließend den festen Sitz der EPP-Armauflagen.

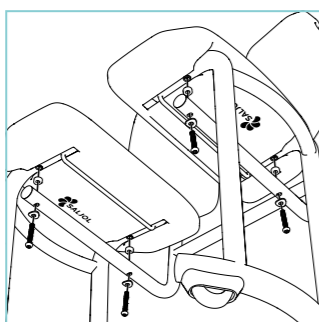


Hinweis

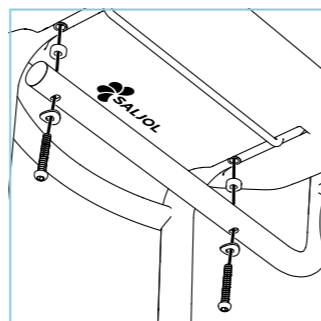
Ziehen Sie die Schrauben nur handfest an, um Beschädigungen der EPP-Armauflagen zu vermeiden.

5.3 Montage der Rückenlehne

- Positionieren Sie die Rückenlehne an den vorgesehenen Befestigungspunkten auf der Unterseite des Duschstuhlrahmens.
- Richten Sie die Bohrungen der Rückenlehne mit den Bohrungen des Rahmens aus.



- Führen Sie die mitgelieferten Schrauben zusammen mit den gebogenen Unterlegscheiben durch die Bohrungen ein.
- Ziehen Sie die Schrauben mit dem mitgelieferten Sechskant-Inbusschlüssel gleichmäßig fest.
- Prüfen Sie anschließend den sicheren und festen Sitz der Rückenlehne.



Hinweis

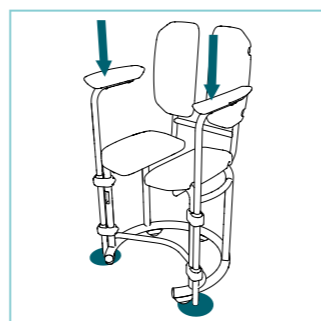
Ziehen Sie die Schrauben nur handfest an, um Beschädigungen am Material zu vermeiden.

5.4 Platzierung des Duschstuhls



Wichtig

Prüfen Sie vor der ersten Benutzung, ob die Bremsfunktion der Armlehnen korrekt funktioniert. Beim Abstützen auf den Armlehnen muss die Drehbewegung des Duschstuhl blockiert werden.



Verwendung des Duschstuhls

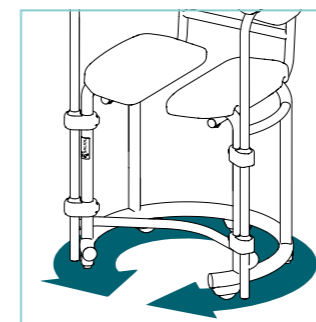
- Stellen Sie den Saljol Duschstuhl auf einen ebenen, rutschfesten Untergrund. Nehmen Sie für eine erste Sitzprobe Platz.
- Achten Sie darauf, mittig und aufrecht zu sitzen. Vermeiden Sie starkes Vor- oder Zurücklehnen und stellen Sie sicher, dass ausreichend Bewegungsfreiheit vorhanden ist.
- Drehen Sie sich zusammen mit dem Duschstuhl langsam von links nach rechts. Halten Sie dabei beide Füße auf dem Boden.
- Bei Unterstützung durch eine Pflegeperson halten Sie sich an den Haltegriffen fest. Die Pflegeperson kann Sie vorsichtig drehen.

Bremsfunktion beim Stützen auf die Armlehnen

Beim Abstützen auf den Armlehnen wird die Drehbewegung des Duschstuhls automatisch blockiert. Dadurch wird ein sicherer Halt beim Hinsetzen, Aufstehen und Umsetzen unterstützt.

Drehen auf der Stelle

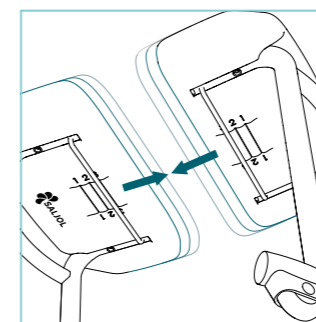
- Die Räder ermöglichen ein Drehen des Duschstuhls auf der Stelle und sind mit rutschhemmender Gummierung ausgestattet. Dadurch können verschiedene Körperbereiche leichter erreicht werden, ohne dass Sie Ihre Sitzposition verändern müssen.
- Sie können die Füße wahlweise auf dem Rahmen ablegen oder für mehr Stabilität auf dem Boden stehen lassen.



Einstellung der Sitzbreite und Rückenlehne

Die Sitzfläche und Rückenlehne lassen sich werkzeuglos anpassen.

- Zur Einstellung der Sitzflächen, legen Sie den Duschstuhl seitlich auf eine weiche Unterlage (z. B. Teppich), um Kratzer zu vermeiden. Die Rückenlehne verstellen Sie am einfachsten, wenn der Stuhl aufrecht steht.
- Verschieben Sie die Sitzflächen oder Rückenflächen in die gewünschte Position.
- Die Breiten 1, 2 und 3 rasten spürbar ein. Achten Sie darauf, dass beide Seiten auf die gleiche Stufe eingestellt sind.



6. Wartung

Der Duschstuhl ist wartungsfrei. Treten während des Gebrauchs Fehler oder Defekte auf, geben Sie den Duschstuhl unverzüglich bei Ihrem Fachhändler oder bei Saljol zur Instandsetzung ab.

7. Reinigung und Desinfektion



Wichtig

- Verwenden Sie keine aggressiven Reinigungsmittel wie z. B. Lösungs- oder Scheuermittel sowie keine harten Bürsten.
- Reinigen Sie den Duschstuhl nicht mit einem Hochdruck- oder Dampfreiniger.
- Beachten Sie bei der Desinfektion die Nutzungs- und Verarbeitungshinweise des Herstellers der Reinigungs- und Desinfektionsmittel.
- Spülen Sie den Duschstuhl nach der Reinigung mit klarem, warmem Wasser ab und trocknen Sie ihn sorgfältig, um die Lebensdauer zu erhöhen.
- Entfernen Sie Rückstände von Körperpflegemitteln wie Flüssigseife, Shampoo oder Duschgel nach der Benutzung gründlich mit klarem, warmem Wasser.

Rahmen

Reinigen Sie den Rahmen mit warmem Wasser und einem Schwamm. Bei stärkeren Verschmutzungen können Sie ein handelsübliches Reinigungsmittel verwenden. Desinfektionsmittel können ebenfalls eingesetzt werden.

Räder

Reinigen Sie die Räder mit warmem Wasser und einem milden Reinigungsmittel. Verwenden Sie bei Bedarf eine Kunststoffbürste. Verwenden Sie keine Drahtbürste.

Sitzfläche, Armauflagen und die Rückenlehne

Reinigen Sie die Sitzflächen, Armauflagen und die Rückenlehne mit warmem Wasser und einem Schwamm. Bei stärkeren Verschmutzungen können Sie ein handelsübliches Reinigungsmittel verwenden. Desinfizieren Sie die Flächen bei Bedarf mit einem geeigneten Desinfektionsmittel. Zugelassene Desinfektionsmittel finden Sie in der Liste des Robert Koch-Instituts unter <http://www.rki.de>. Die Flächen des Sitzes, der Armauflagen und der Rückenlehne sind spülmaschinengeeignet bis maximal 85 °C.

8. Lagerung und Versand

Bewahren Sie den Duschstuhl bei Nichtbenutzung aufrecht an einem trockenen Ort auf. Lagern Sie ihn außerhalb der Reichweite von Kindern und unbefugten Personen. Für Lagerung oder Versand verwenden Sie möglichst die Originalverpackung. Bewahren Sie diese daher auf, um den Duschstuhl bei Bedarf sicher vor Umwelteinflüssen zu schützen.

9. Entsorgung

Entsorgen Sie die Materialien getrennt nach Werkstoffen über die vorgesehenen Sammelsysteme. Führen Sie Sonderabfälle den dafür vorgesehenen Sammelstellen zu.

10. Technische Daten und Materialaufstellung

10.1 Technische Daten

Duschstuhl (DS)	DS50
Empfohlen für Körpergröße	150–190 cm
Maximales Nutzergewicht	150 kg
Sitzhöhe	50 cm
Hygieneöffnung, Stufe 1/2/3	6/9/12 cm
Sitzbreite	36/39/42 cm
Sitztiefe	37 cm
Länge Rückenlehne	37 cm
Breite Rückenlehne	33/36/39 cm
Benötigter Platz für Wendekreis (Produktbreite)	60 cm
Gesamtgewicht ohne Zubehör	5,5 kg

10.2 Verwendete Materialien

Rahmen	Aluminium
Sitz, Armauflagen und Rückenlehne	Expandiertes Polypropylen
Verbindungselemente	Polyamid 6
Abdeckkappen	Polyamid 6
Räder	Thermoplastische Elastomere (TPE)

11. Gewährleistung und Garantie

11.1 Gewährleistung

Ist die Kaufsache mangelhaft, gelten die Vorschriften der gesetzlichen Mängelhaftung. Soweit Sie die Ware im Fachhandel erworben haben, wenden Sie sich bitte unverzüglich an Ihren Verkäufer; bei direktem Bezug bei Saljol wenden Sie sich bitte direkt an Saljol, Tel. +49 8141 317740. Erkennbare Mängel sind innerhalb von zehn Tagen nach Lieferung schriftlich anzuzeigen, versteckte Mängel innerhalb von zehn Tagen nach ihrer Entdeckung. Die genannten Fristen sind Ausschlussfristen. Saljol ist berechtigt, zu entscheiden, ob ein ggf. vorliegender Mangel durch Nachbesserung oder Nachlieferung („Nacherfüllung“) behoben wird. Im Übrigen gelten die Regelungen in den allg. Geschäftsbedingungen von Saljol, abzurufen unter <https://www.saljol.de/de/agb/>.

11.2 Garantie

Zusätzlich zu den gesetzlichen Gewährleistungsansprüchen und ohne diese zu beschränken, gibt Saljol eine Garantie über 2 Jahre ab Kaufdatum auf dieses Produkt. Außerdem haben Sie die Möglichkeit, diese Garantie um weitere 2 Jahre zu verlängern, wenn Sie den Duschstuhl spätestens 4 Wochen nach Kaufdatum online registrieren. Die Registrierung erfolgt unter <https://www.saljol.de/de/garantie/>.

Umfang der Garantie

Wir garantieren, dass das Produkt innerhalb der Garantielaufzeit frei von Mängeln in Bezug auf Material, Verarbeitung und Funktion ist. Tritt ein Mangel während der Garantiezeit auf, werden wir nach eigener Wahl das Produkt entweder kostenlos reparieren oder gegebenenfalls gegen ein neues austauschen. Von der Garantie ausgeschlossen sind Verschleißteile wie Sitzfläche, Rückenlehne und Räder. Diese Garantiebedingungen gelten nur für in Deutschland erworbene Produkte, vorausgesetzt, sie wurden bei Saljol direkt oder einem autorisierten Fachhändler gekauft. Über die Garantiebedingungen für im Ausland erworbene Produkte erteilt der Verkäufer dort Auskunft. Garantieleistungen und Ersatzlieferungen aus Garantiegründen bewirken keine Verlängerung der Garantieperiode.

Ausschluss der Garantie

Der Anspruch auf Garantie erlischt, wenn der Duschstuhl unsachgemäß oder von einer nicht geschulten Person gewartet oder repariert wurde oder wenn das Produkt mit Nicht-Original-Zubehör betrieben wurde. Fehlerhafte Aufstellung oder Installation aufgrund von Nichtbeachtung der Bedienungsanleitung, bestimmungswidrige Nutzung oder unsachgemäße Nutzung oder Pflege des Produkts führen zu einem Garantieverlust, ebenso wie äußere Einwirkungen (z.B. Transportschäden, Beschädigungen durch Stöße und Schläge, Witterungseinflüsse).

12. Hinweis zur Meldepflicht bei Vorkommnissen

Bitte beachten Sie, dass alle im Zusammenhang mit dem Produkt aufgetretenen schwerwiegenden Vorfälle dem Hersteller und der zuständigen Behörde zu melden sind. Schwerwiegende Vorfälle im Sinne des Gesetzes sind alle unerwünschten Ereignisse, die eine der nachstehenden Folgen haben: Tod, lebensbedrohliche Verletzung, bleibende Körperschäden und chronische Erkrankungen.

In der Bundesrepublik Deutschland informieren Sie bitte:

- Ihren Fachhändler, Saljol Vertriebspartner oder Saljol GmbH, Frauenstr. 32, D-82216 Maisach; www.saljol.de
- das Bundesinstitut für Arzneimittel und Medizinprodukte (BfArM), Kurt-Georg-Kiesinger-Allee 3, 53175 Bonn; www.bfarm.de

In den EU-Mitgliedstaaten informieren Sie bitte:

- Ihren Fachhändler, Saljol Vertriebspartner oder Saljol GmbH, Frauenstr. 32, D-82216 Maisach; www.saljol.de
- die für Vorfälle mit Medizinprodukten zuständige Behörde Ihres Landes



Saljol Shower Chair

Bedienungsanleitung | Instruction manual | Manuel d'utilisation
Istruzioni per l'uso | Gebruiksaanwijzing | Manual de instrucciones



Introduction

Thank you for purchasing a shower chair from Saljol! The swivelling shower chair helps you to shower safely, comfortably and without outside assistance. The Saljol Shower Chair was developed with safety in mind and will provide valuable assistance in your everyday life.

We would ask you to read the Instruction Manual carefully before using your shower chair for the first time. It contains important safety instructions and useful tips on use and care.

EN

Contents

1.	Identification	12
2.	General notes.....	12
3.	Notes.....	13
3.1	Safety instructions.....	13
3.2	Information for safe use of the product	13
4.	Scope of delivery and product overview.....	13
4.1	Scope of delivery.....	13
4.2	Marking.....	14
4.3	Product overview	14
5.	Operation	14
5.1	Inventory	14
5.2	Fitting the EPP arm supports.....	15
5.3	Fitting the EPP backrest	15
5.4	Positioning the shower chair	15
6.	Maintenance	16
7.	Cleaning and disinfection.....	16
8.	Storage and shipping	16
9.	Disposal.....	16
10.	Technical data and list of materials.....	17
10.1	Technical data.....	17
10.2	Materials used.....	17
11.	Warranty and guarantee	17
11.1	Warranty.....	17
11.2	Guarantee.....	17
12.	Note on the obligation to report incidents	18



1. Identification

Manufacturer: Saljol GmbH
Product: Shower chair
Type: Shower chair
Article name: Saljol Shower Chair
Version: 2026

Manufacturer:
Saljol GmbH, Frauenstraße 32, 82216 Maisach
Phone: +49 8141 317740
Fax: +49 8141 3177411
Mail: hallo@saljol.de, Web: www.saljol.de

Authorised Swiss representative and importer:

CH REP Rehabilitations-Systeme AG
Roggenstrasse 3, CH-4665 Oftringen

Formalities of the Instruction Manual

Version/revision: 2026.01

Creation date: 08/06/2026

Information was current at the time of going to press. We reserve the right to make technical changes. Technical drawings and photos may differ from reality.

©2026 Saljol GmbH: all rights reserved. Reprinting, including extracts, is only permitted with the authorisation of Saljol GmbH.

2. General notes

Intended use

The Saljol Shower Chair is used in domestic and inpatient environments, primarily in shower/washrooms. It can be used by people with restricted mobility as a shower aid with five wheels, for example for independent showering/washing and sitting. The shower chair is only suitable for indoor use and a maximum user load of 150 kg.

Indication

The Saljol Shower Chair is intended exclusively as a shower aid and for use in the bathroom for people with the following restrictions:

- instability and/or inability to stand
- diseases that impair stability
- as a post-surgery aid

No other use is permitted.

Contraindication

The Saljol Shower Chair is not suitable for persons with severe balance problems, weak muscle tone, impaired perception, inability to sit and a user weight greater than 150 kg. The use and possible applications of the Saljol Shower Chair should be assessed by a doctor or therapist and instruction must be provided.

Service life

The shower chair has an expected service life of up to 4 years if used as intended, regular care and maintenance is provided and it is operated in compliance with the safety instructions. The shower chair can remain in use if it is still in good condition after 4 years.

Responsibility

As the manufacturer, we can only consider ourselves responsible for the safety, reliability and suitability for use of the shower chair if modifications, extensions and repairs are performed regularly and only by authorised specialist personnel and the shower chair is used as intended in accordance with all instructions for use.

Declaration of Conformity



As the manufacturer of the product, Saljol declares that the shower chair fully complies with the requirements of the Medical Devices Regulation (2017/745) (as of 2022). A detailed CE Declaration of Conformity can be found on our homepage at www.saljol.de.

The manufacturer/authorised representative declares that the following products with the product designation Saljol Shower Chair version: 2026

Saljol Shower Chair DS50	Diamond Silver	4058789016879
--------------------------	----------------	---------------

comply with the harmonised standards as listed hereafter: ISO 17966:2016-01 Assistive products for personal hygiene that support users – Requirements and test methods ISO 10993-5 Biological evaluation of medical devices

3. Notes

3.1 Safety instructions

The Instruction Manual contains safety notes that are marked twice, namely by a symbol and by a signal word. The symbol informs you of the type of notice. The signal word explains more details, for example the severity of an impending risk.



Caution/important

Potentially dangerous situation (minor injuries or material damage), commitment to a particular behaviour or activity for safe use of the shower chair



Note

Application tips and particularly useful information

3.2 Information for safe use of the product

To ensure safe use of the product, please keep the following in mind:



Restrictions on use

- The maximum user weight must not exceed 150 kg.
- The shower chair may only be used indoors and on a level, solid surface.
- The shower chair must be positioned securely on all five wheels at all times.
- A shift in balance due to body movements can increase the risk of the shower chair tipping over.
- Never use in the presence of flammable/combustible and burning substances.



Caution

Toes, feet or other parts of the body of the user and/or a third party may be pinched when turning the shower chair or adjusting the hygiene opening. You must therefore remain extremely attentive and careful when using the device. Be aware of the wheel movement while seated to protect yourself from pinching your toes and other body parts.



Accident prevention

- Only use the shower chair for its defined purpose.
- Only use the shower chair if it is in a flawless technical condition.
- It is prohibited to make any constructive changes to the shower chair, unless you have the written consent of the manufacturer, Saljol.
- All five wheels must be in contact with the ground at all times. This is the only way to balance the shower chair safely and prevent accidents.
- Ensure that you are seated securely on the shower chair when moving (shifting your balance).
- Avoid jerky turning movements on floor surfaces with joints.
- Bath additives or detergents can change the ground surface and therefore affect the slip resistance.
- Please hold on to the side handles if you feel slightly dizzy when seated.

4. Scope of delivery and product overview

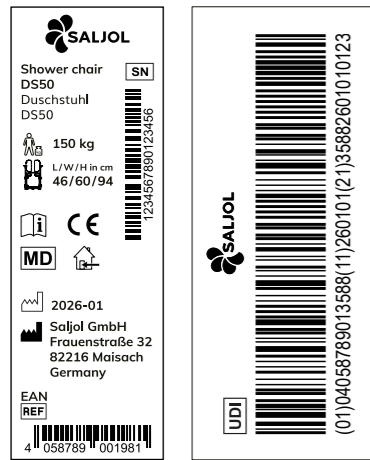
4.1 Scope of delivery

- 1 Saljol Shower Chair with pre-assembled armrests
- 1 Backrest including screws and curved washers
- 2 EPP arm supports
- Screws for attaching the arm supports and backrest
- 1 hexagon Allen key
- 1 Instruction Manual

4.2 Marking

The product label is affixed to the underside of the frame. The UDI-DI label (Unique Device Identification – Device Identifier) is also found on the underside of the frame and is added to the product marking for compliance with regulatory requirements. They contain important information about the product: Product name, serial number, maximum user weight, product dimensions, production date, manufacturer information on Saljol, EAN code and UDI-DI. The labels must not be removed.

The following symbols are found on the labelling of the shower chair and on the packaging – sometimes together with other information – and indicate important features.



	Serial number
	Maximum user weight
	Length/width/height of the shower chair in cm
	Observe the Instruction Manual
	CE mark
	Medical device
	Suitable for indoor use
	Production date
	Manufacturer of the product
	Order/item number
	UDI-DI (Unique Device Identification – Device Identifier)

4.3 Product overview

Saljol Shower Chair



- 1 Heat-reflecting backrest
- 2 Heat-reflecting armrest with brake function
- 3 Heat-reflecting seat surface
- 4 Handles
- 5 Adjustable hygiene opening
- 6 Aluminium frame for maximum stability
- 7 Non-slip wheels

5. Operation

5.1 Inventory

Remove the shower chair from the box and check that none of the parts are missing. Compare the parts with the illustration in 4.3 and the scope of delivery described in 4.1. Contact your specialist dealer or Saljol immediately if parts are missing or components are damaged.

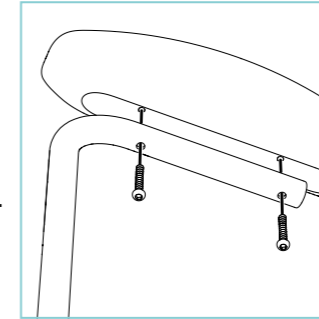


When sitting down and standing up, please ensure that your feet are always in firm contact with the floor and are positioned slightly turned outwards in front of the opening of the lower frame.

When turning, please ensure that the movement is performed slowly with continuous muscle tension.

5.2 Fitting the EPP arm supports

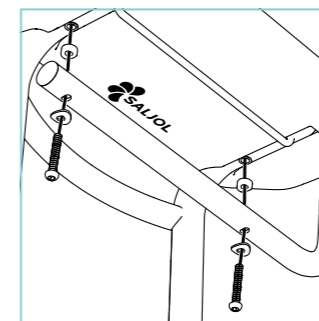
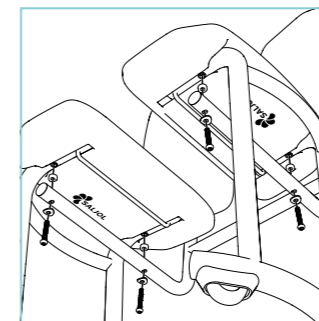
- Place the EPP arm supports on the top of the armrests.
- Align the threads in the EPP arm supports with the holes in the armrests.
- Insert the supplied screws from below through the holes in the armrests.
- Tighten the screws evenly using the hexagon Allen key provided.
- Then check the tight fit of the EPP arm supports.



Only tighten the screws hand-tight to avoid damaging the EPP arm supports.

5.3 Fitting the EPP backrest

- Position the backrest at the fixing points provided on the underside of the shower chair frame.
- Align the holes in the backrest with the holes in the frame.
- Insert the supplied screws together with the curved washers through the holes.
- Use the hexagon Allen key provided to tighten the screws evenly.
- Then check the tight fit of the EPP backrest.

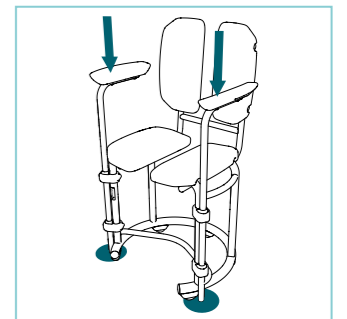


Only tighten the screws hand-tight to avoid damaging the material.

5.4 Positioning the shower chair



Before first use, check that the brake function of the armrests is working properly. When leaning on the armrests, the turning movement of the shower chair must be blocked.



Using the shower chair

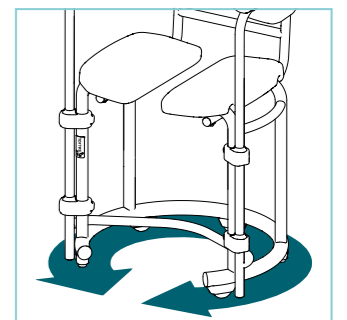
- Place the Saljol Shower Chair on a level, non-slip surface. Sit down for an initial seating test.
- Make sure you are sitting upright and in the centre. Avoid leaning forwards or backwards too much and ensure that you have sufficient freedom of movement.
- Turn the shower chair slowly with your body. Keep both feet on the floor.
- If supported by a carer, hold on to the handles. The carer can turn you carefully.

Brake function when leaning on the armrests

The turning movement of the shower chair is automatically blocked when leaning on the armrests. This ensures a secure hold when sitting down, standing up and moving to a different seat.

Turning on the spot

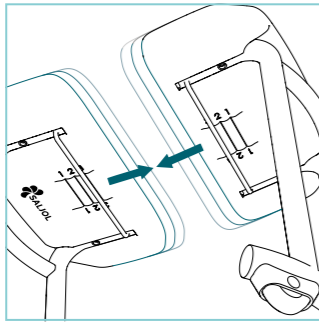
- The wheels allow the shower chair to be turned on the spot and are fitted with non-slip rubber coating. This makes it easier to reach different areas of the body without having to change your sitting position.
- You can either place the feet on the frame or leave them on the floor for improved stability.



Adjusting the seat width and backrest

The seat and backrest can be adjusted without tools.

- To adjust the seat surface, place the shower chair on its side on a soft surface (e.g. carpet) to avoid scratches. The easiest way to adjust the backrest is to place the chair upright.
- Move the seat or back surfaces to the preferred position.
- The widths 1, 2 and 3 engage noticeably. Make sure that both sides are set to the same level.



6. Maintenance

The shower chair is maintenance-free. In the event that faults or defects occur during use, return the shower chair immediately to your specialist dealer or to Saljol for repair.

7. Cleaning and disinfection



Important

- Do not use any aggressive cleaning agents such as solvents or abrasive cleaners or hard brushes.
- Do not use a high-pressure cleaner or steam cleaner to clean the shower chair.
- When disinfecting, follow the instructions for use and processing provided by the manufacturer of the cleaning agent and disinfectant.
- After cleaning, rinse the shower chair with clear, warm water and dry it carefully to extend its service life.
- After use, thoroughly remove residues of personal care products such as liquid soap, shampoo or shower gel with clear, warm water.

Frame

Clean the frame with warm water and a sponge. A commercially available cleaning agent can be used in the event of heavy soiling. Disinfectants can also be used.

Wheels

Clean the wheels with warm water and a mild cleaning agent. Use a plastic brush if required. Do not use a wire brush.

Seat surface, arm supports and the backrest

Clean the seat surfaces, arm supports and backrest with warm water and a sponge. A commercially available cleaning agent can be used in the event of heavy soiling. If necessary, use a suitable disinfectant to disinfect the surfaces. A list of authorised disinfectants is found on the website of the Robert Koch Institute at <http://www.rki.de>. The seat surfaces, arm supports and backrest are dishwasher-safe up to a maximum of 85°C.

8. Storage and shipping

Keep the shower chair upright in a dry place when not in use. Store it out of the reach of children and unauthorised persons. If possible, use the original packaging for storage or shipping. Therefore, keep the original packaging in a safe place to protect the shower chair from environmental influences when necessary.

9. Disposal

Dispose of the materials separately in the designated collection systems according to the substances contained. Dispose of hazardous waste at the designated collection points.

10. Technical data and list of materials

10.1 Technical data

Shower chair (DS)	DS50
Recommended for body height	150–190 cm
Maximum user weight	150 kg
Seat height	50 cm
Hygiene opening, level 1/2/3	6/9/12 cm
Seat width	36/39/42 cm
Seat depth	37 cm
Backrest length	37 cm
Backrest width	33/36/39 cm
Space required for turning circle (product width)	60 cm
Total weight without accessories	5.5 kg

10.2 Materials used

Frame	Aluminium
Seat, armrests and backrest	Expanded polypropylene
Connecting elements	Polyamide 6
Cover caps	Polyamide 6
Wheels	Thermoplastic elastomers (TPE)

11. Warranty and guarantee

11.1 Warranty

If the purchased item is defective, the provisions of statutory liability for defects shall apply. If you have purchased the goods from a specialist retailer, please contact your seller immediately; if you purchased the goods directly from Saljol, please contact Saljol directly on +49 8141 317740. Recognisable defects must be reported in writing within ten days of delivery, concealed defects within ten days of their discovery. Liability will not be accepted after these deadlines. Saljol shall be entitled to decide whether any defect

shall be remedied by rectification or subsequent delivery ("subsequent fulfilment"). In all other respects, the provisions of Saljol's Terms and Conditions apply, which are available at <https://www.saljol.de/de/agb/>.

11.2 Guarantee

In addition to the statutory warranty claims and without limiting these, Saljol extends a guarantee of 2 years from the date of purchasing this product. The option is also available for you to extend this guarantee by a further 2 years if you register the shower chair online no later than 4 weeks after the date of purchase. You can register at <https://www.saljol.de/de/garantie/>.

Scope of the guarantee

We guarantee that the product will be free from defects in material, workmanship and function within the guarantee period. If a defect occurs during the guarantee period, we will, at our discretion, repair the product free of charge or, if necessary, replace it with a new one. Wear parts such as the seat surface, backrest and wheels are excluded from the warranty. These guarantee conditions only apply to products purchased in Germany and only if they were purchased directly from Saljol or from an authorised specialist dealer. The seller will provide information on the guarantee conditions for products purchased abroad. Guarantee services and replacement deliveries for guarantee reasons do not extend the warranty period.

Exclusion of the guarantee

The guarantee becomes void if the shower chair has been maintained or repaired improperly or by an untrained person or if the product has been operated with non-original accessories. Incorrect assembly or installation due to non-compliance with the Instruction Manual, unintended use or improper use or care of the product will invalidate the guarantee, as will external influences (e.g. transport damage, damage caused by knocks and impacts, weather influences).

12. Note on the obligation to report incidents

Please note that all serious incidents occurring in connection with the product must be reported to the manufacturer and the competent authority. Serious incidents within the meaning of the law are all adverse events that have one of the following consequences: Death, life-threatening injury, permanent physical damage and chronic illness.

If you are in the Federal Republic of Germany, please notify:

- Your specialist dealer, Saljol sales partner or Saljol GmbH, Frauenstr. 32, D-82216 Maisach; www.saljol.de
- the Bundesinstitut für Arzneimittel und Medizinprodukte (BfArM), Kurt-Georg-Kiesinger-Allee 3, 53175 Bonn; www.bfarm.de

If you are in the EU Member States, please notify:

- Your specialist dealer, Saljol sales partner or Saljol GmbH, Frauenstr. 32, D-82216 Maisach; www.saljol.de
- the competent authority for incidents involving medical devices in your country



Chaise de douche Saljol

Bedienungsanleitung | Instruction manual | Manuel d'utilisation
Istruzioni per l'uso | Gebruiksaanwijzing | Manual de instrucciones



FR



www.saljol.de

Avant-propos

Nous vous remercions d'avoir choisi une chaise de douche Saljol ! Douchez-vous en toute sécurité, en toute autonomie et de manière confortable, grâce à la chaise de douche pivotante. La chaise de douche Saljol a été conçue avec une attention particulière portée à la sécurité, afin de vous aider dans votre vie quotidienne.

Veuillez lire attentivement le mode d'emploi avant d'utiliser votre chaise de douche pour la première fois. Il contient des conseils de sécurité importants et des indications utiles pour l'utilisation et l'entretien.

Table des matières

1.	Identification	21
2.	Remarques générales.....	21
3.	Remarques	22
3.1	Conseils de sécurité.....	22
3.2	Remarques pour une utilisation sûre du produit.....	22
4.	Contenu du colis et description générale du produit.....	22
4.1	Contenu du colis.....	22
4.2	Étiquetage	23
4.3	Description générale du produit.....	23
5.	Utilisation	23
5.1	Inventaire.....	23
5.2	Montage des coussins d'accoudoirs en EPP.....	24
5.3	Montage du dossier.....	24
5.4	Placement de la chaise de douche.....	24
6.	Entretien	25
7.	Nettoyage et désinfection.....	25
8.	Stockage et expédition.....	26
9.	Élimination.....	26
10.	Caractéristiques techniques et liste des matériaux.....	26
10.1	Caractéristiques techniques.....	26
10.2	Matériaux utilisés.....	26
11.	Garantie légale et garantie supplémentaire.....	27
11.1	Garantie légale.....	27
11.2	Garantie supplémentaire.....	27
12.	Remarque concernant la déclaration obligatoire des incidents	27

1. Identification

Fabricant : Saljol GmbH
Produit : Chaise de douche
Type : Chaise de douche
Description du produit : Chaise de douche Saljol
Version : 2026

Fabricant :
Saljol GmbH, Frauenstraße 32, 82216 Maisach
Téléphone : +49 8141 317740
Télécopie : +49 8141 3177411
Courrier électronique : hallo@saljol.de
Internet : www.saljol.de

Représentant et importateur suisse :

CH	REP	Rehabilitations-Systeme AG Roggenstrasse 3, CH-4665 Oftringen
----	-----	--

Informations formelles sur le mode d'emploi

Version / révision : 01/2026

Date de fabrication : 08/06/2026

Les informations correspondent à la situation lors de l'impression. Sous réserve de modifications techniques. Les dessins techniques et les photographies peuvent être différents de la réalité.

©2026 Saljol GmbH : tous droits réservés. Toute reproduction, même partielle, nécessite l'autorisation de la société Saljol GmbH.

2. Remarques générales

Utilisation prévue

La chaise de douche Saljol est destinée à un usage domestique et en milieu hospitalier, principalement dans les salles de douche/de toilette. Elle sert d'aide à la douche avec cinq roulettes pour les personnes à mobilité réduite, leur permettant par exemple de se doucher/se laver et de s'asseoir de manière autonome. La chaise de douche est exclusivement destinée à un usage intérieur et supporte une charge maximale de 150 kg.

Indication

La chaise de douche Saljol est exclusivement destinée à aider à faciliter la douche et à être utilisée dans la salle de bain par les personnes présentant les limitations suivantes :

- Instabilité et/ou incapacité à se tenir debout
- Maladies affectant la stabilité

- Comme aide postopératoire
Toute autre utilisation est interdite.

Contre-indication

La chaise de douche Saljol n'est pas adaptée aux personnes souffrant de troubles importants de l'équilibre, d'un faible tonus musculaire, d'une perception limitée, d'une incapacité à s'asseoir et dont le poids dépasse 150 kg. L'utilisation et les possibilités d'application de la chaise de douche Saljol doivent être évaluées et expliquées par un médecin ou un thérapeute.

Durée d'utilisation

En cas d'utilisation conforme à l'usage prévu, avec un entretien et avec le respect des règles de sécurité, la durée de vie maximale prévue de la chaise de douche est de quatre ans. Si la chaise de douche est toujours dans un état satisfaisant après quatre ans, elle peut continuer à être utilisée.

Responsabilité

En tant que fabricant, nous ne pouvons être tenus pour responsables de la sécurité, de la fiabilité et de l'aptitude à être utilisé de la chaise de douche, uniquement si des modifications, des extensions, des réparations et des travaux d'entretien ont été réalisés régulièrement, et seulement par un personnel spécialisé agréé, et si la chaise de douche est utilisée de manière appropriée et dans le respect de toutes les consignes d'utilisation.

Déclaration de conformité



Saljol, en tant que fabricant du produit, déclare que la chaise de douche répond entièrement aux dispositions du règlement relatif aux dispositifs médicaux (2017/745) (version 2022). Une déclaration de conformité CE détaillée se trouve sur notre page d'accueil à l'adresse suivante : www.saljol.de. Le fabricant / mandataire déclare que les produits suivants portant la dénomination de chaise de douche Saljol, version : 2026

Chaise de douche Saljol DS50	Diamond Silver	4058789016879
------------------------------	----------------	---------------

répondent aux normes harmonisées suivantes : ISO 17966:2016-01 Aide à l'hygiène corporelle destinée à assister l'utilisateur – Exigences et méthodes d'essai ISO 10993-5 Évaluation biologique des dispositifs médicaux

3. Remarques

3.1 Conseils de sécurité

Le mode d'emploi contient des conseils de sécurité signalés de deux manières : par un symbole et par un mot-clé. Le symbole vous informe sur la nature de la remarque. Le mot-clé explique de manière plus détaillée, par exemple, la gravité d'un risque imminent.



Attention / Important

Situation potentiellement dangereuse (blessures légères ou dommages matériels), obligation d'adopter un comportement ou d'effectuer une activité particulière pour une utilisation sûre de la chaise de douche



Remarque

Conseils d'utilisation et informations particulièrement utiles

3.2 Remarques pour une utilisation sûre du produit

Veuillez respecter les remarques suivantes pour une utilisation sûre du produit :



Restrictions d'utilisation

- Le poids maximal de l'utilisateur ne doit pas dépasser 150 kg.
- La chaise de douche ne doit être utilisée qu'à l'intérieur et sur une surface plane et stable.
- La chaise de douche doit être stable et reposer à tout moment sur les cinq roulettes.
- En cas de déséquilibre dû aux mouvements du corps, le risque de basculement de la chaise de douche peut augmenter.
- Ne jamais l'utiliser à proximité de substances inflammables/combustibles et enflammées.



Attention

Les orteils, pieds ou d'autres parties du corps de l'utilisateur et/ou d'un tiers risquent de se coincer lors de la rotation de la chaise de douche ou du réglage de l'ouverture d'hygiène. Vous devez par conséquent être extrêmement attentif(ve) et prudent(e) lors de l'utilisation de l'appareil. Faites attention aux mouvements des roulettes lorsque vous êtes assis afin d'éviter de vous coincer les orteils ou d'autres parties du corps.



Prévention des accidents

- Utilisez uniquement la chaise de douche pour l'usage prévu.
- N'utilisez la chaise de douche que si elle est dans un parfait état technique.
- Il est interdit d'apporter des modifications structurales à la chaise de douche, sauf en cas d'autorisation écrite du fabricant Saljol.
- Les cinq roulettes doivent toujours être en contact avec le sol. Ce n'est qu'ainsi que la chaise de douche est bien équilibrée, et donc que les chutes peuvent être évitées.
- Lorsque vous bougez (changements de position), veillez à être bien assis sur la chaise de douche.
- Évitez les mouvements de rotation brusques sur les sols comportant des joints.
- Les produits pour le bain ou les détergents peuvent altérer la surface et ainsi affecter ses propriétés antidérapantes.
- Si vous avez de légers vertiges en position assise, tenez-vous aux poignées latérales.

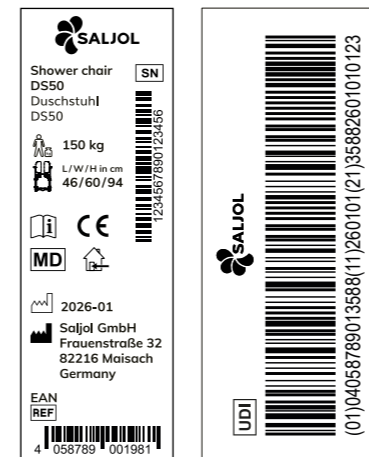
4. Contenu du colis et description générale du produit

4.1 Contenu du colis

1 chaise de douche Saljol avec accoudoirs prémontés
 1 dossier, vis et rondelles courbées comprises
 2 coussins d'accoudoirs en EPP
 Vis pour la fixation des coussins d'accoudoirs et du dossier
 1 clé Allen
 1 mode d'emploi

4.2 Étiquetage

L'étiquette du produit est collée sur le côté inférieur du cadre. L'étiquette UDI-DI (Unique Device Identification – Device Identifier / Identifiant unique du dispositif – Identifiant du dispositif) se trouve également sur le côté inférieur du cadre et complète l'étiquetage du produit, conformément aux exigences réglementaires. Elle porte des informations importantes sur le produit : Nom du produit, numéro de série, poids maximal de l'utilisateur, dimensions du produit, date de fabrication, informations du fabricant Saljol, code EAN et UDI-DI. Les étiquettes ne doivent pas être retirées. Les symboles suivants, parfois associés à d'autres informations, figurent sur l'étiquetage de la chaise de douche ainsi que sur l'emballage et ils indiquent des caractéristiques importantes.



	Numéro de série
	Poids maximal de l'utilisateur
	Longueur/largeur/hauteur de la chaise de douche en cm
	Respecter le mode d'emploi
	Marquage CE
	Dispositif médical
	Peut être utilisé à l'intérieur
	Date de fabrication
	Fabricant du produit
	Numéro de commande / article
	UDI-DI (Identifiant unique du dispositif – Identifiant du dispositif).

4.3 Description générale du produit

Chaise de douche Saljol



- 1 Dossier réfléchissant la chaleur
- 2 Accoudoirs réfléchissant la chaleur avec fonction de freinage
- 3 Assise réfléchissant la chaleur
- 4 Poignées
- 5 Ouverture d'hygiène réglable
- 6 Cadre en aluminium pour une stabilité maximale
- 7 Roulettes antidérapantes

5. Utilisation

5.1 Inventaire

Sortez la chaise de douche du carton et vérifiez que toutes les pièces sont présentes. Vous pouvez comparer les pièces avec l'illustration du paragraphe 4.3 et avec le contenu du colis décrit au paragraphe 4.1. Si des pièces sont manquantes ou endommagées, veuillez contacter immédiatement votre revendeur spécialisé ou Saljol.



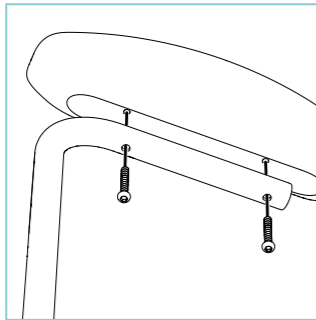
Important

Lorsque vous vous asseyez et vous levez, veillez à ce que vos pieds soient toujours bien à plat sur le sol et placés devant l'ouverture du cadre inférieur, légèrement tournés vers l'extérieur.

Lors de la rotation, veillez à exécuter le mouvement lentement, avec une tension musculaire continue.

5.2 Montage des coussins d'accoudoirs en EPP

- Placez les coussins d'accoudoirs en EPP sur la partie supérieure des accoudoirs.
- Alignez les filetages des coussins d'accoudoirs en EPP avec les trous des accoudoirs.
- Insérez les vis fournies par le bas dans les trous des accoudoirs.
- Serrez les vis uniformément à l'aide de la clé Allen fournie.
- Vérifiez ensuite que les coussins d'accoudoirs en EPP sont bien fixés.

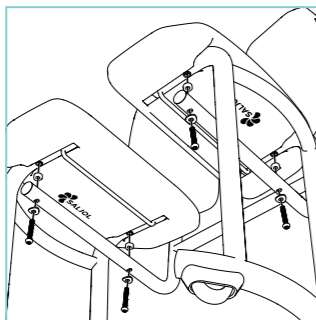


Remarque

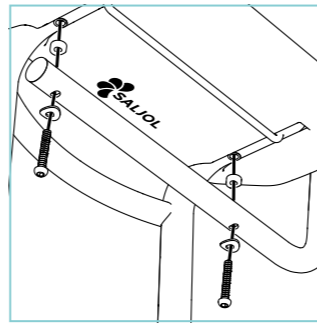
Ne serrez les vis qu'à la main afin d'éviter d'endommager les coussins d'accoudoirs en EPP.

5.3 Montage du dossier

- Positionnez le dossier sur les points de fixation prévus sur la partie inférieure du cadre de la chaise de douche.
- Alignez les trous du dossier avec ceux du cadre.



- Insérez les vis fournies ainsi que les rondelles courbées dans les trous.
- Serrez les vis uniformément à l'aide de la clé Allen fournie.
- Vérifiez ensuite que le dossier est bien fixé et stable.



Remarque

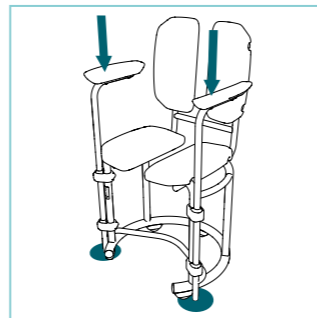
Ne serrez les vis qu'à la main afin d'éviter d'endommager le matériau.

5.4 Placement de la chaise de douche



Important

Avant la première utilisation, vérifiez que le système de freinage des accoudoirs fonctionne correctement. Lorsque vous vous appuyez sur les accoudoirs, il faut bloquer la rotation de la chaise de douche.



Utilisation de la chaise de douche

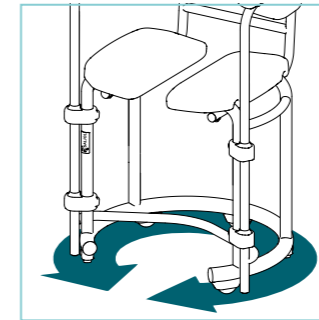
- Placez la chaise de douche Saljol sur une surface plane et antidérapante. Prenez place pour un premier essai.
- Veillez à vous asseoir au centre et bien droit. Évitez de trop vous pencher en avant ou en arrière et veillez à disposer d'une liberté de mouvement suffisante.
- Tournez-vous lentement de gauche à droite en même temps que la chaise de douche. Gardez les deux pieds au sol.
- Si vous êtes assisté par un soignant, tenez-vous aux poignées. Le soignant peut vous tourner doucement.

Fonction de freinage en s'appuyant sur les accoudoirs

Lorsque vous vous appuyez sur les accoudoirs, le mouvement de rotation de la chaise de douche est automatiquement bloqué. Cela favorise un maintien sûr lorsque vous vous asseyez, vous levez et vous déplacez.

Rotation sur place

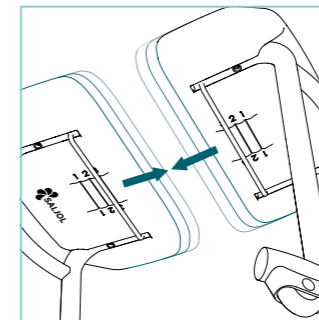
- Les roulettes permettent de faire tourner la chaise de douche sur place et sont équipées de caoutchouc antidérapant. Cela permet d'atteindre plus facilement différentes parties du corps sans avoir à changer de position assise.
- Vous pouvez choisir de poser les pieds sur le cadre ou de les laisser sur le sol pour plus de stabilité.



Réglage de la largeur d'assise et du dossier

L'assise et le dossier peuvent être réglés sans outils.

- Pour régler l'assise, placez la chaise de douche sur le côté, sur une surface souple (par exemple un tapis), afin d'éviter les rayures. Il est plus facile de régler le dossier lorsque la chaise est en position verticale.
- Réglez les assises ou les dossiers dans la position souhaitée.
- Les largeurs 1, 2 et 3 s'enclenchent de manière perceptible. Veillez à ce que les deux côtés soient réglés sur le même niveau.



6. Entretien

La chaise de douche ne nécessite aucun entretien. Si des défauts ou des dysfonctionnements apparaissent pendant l'utilisation, rappelez immédiatement la chaise de douche à votre revendeur ou à Saljol pour qu'il soit réparé.

7. Nettoyage et désinfection



Important

- N'utilisez pas de produits nettoyants agressifs, tels que des solvants ou des abrasifs ni de brosses dures.
- Ne nettoyez pas la chaise de douche avec un nettoyeur haute pression ou à vapeur.
- Lors de la désinfection, respectez les instructions d'utilisation et de manipulation du fabricant des produits de nettoyage et de désinfection.
- Après le nettoyage, rincez la chaise de douche à l'eau claire et tiède, puis séchez-la soigneusement afin de prolonger sa durée de vie.
- Après utilisation, éliminez soigneusement les résidus de produits d'hygiène corporelle tels que le savon liquide, le shampooing ou le gel douche à l'eau claire et chaude.

Cadre

Nettoyez le cadre à l'eau chaude et avec une éponge. En cas de salissures tenaces, vous pouvez utiliser un produit nettoyant disponible dans le commerce. Des désinfectants peuvent également être utilisés.

Roulettes

Nettoyez les roulettes à l'eau chaude et avec un produit nettoyant doux. Si nécessaire, utilisez une brosse en plastique. N'utilisez pas de brosse métallique.

Assises, coussins d'accoudoirs et dossier

Nettoyez les assises, les coussins d'accoudoirs et le dossier à l'eau chaude et avec une éponge. En cas de salissures tenaces, vous pouvez utiliser un produit nettoyant disponible dans le commerce. Si nécessaire, désinfectez les surfaces avec un désinfectant adapté. Vous trouverez la liste des désinfectants homologués sur le site de l'Institut Robert Koch à l'adresse suivant : <http://www.rki.de>. Les surfaces de l'assise, des coussins d'accoudoirs et du dossier peuvent être lavées au lave-vaisselle à une température maximale de 85 °C.

8. Stockage et expédition

Lorsque vous ne l'utilisez pas, rangez la chaise de douche en position verticale dans un endroit sec. Rangez-la hors de portée des enfants et des personnes non autorisées. Pour le stockage ou l'expédition, utilisez si possible l'emballage d'origine. Conservez-la donc pour protéger la chaise de douche des intempéries si nécessaire.

9. Élimination

Triez les déchets par type de matériau en utilisant les systèmes de collecte prévus. Déposez les déchets spéciaux dans les points de collecte prévus à cet effet.

10. Caractéristiques techniques et liste des matériaux

10.1 Caractéristiques techniques

Chaise de douche	DS50
Recommandations pour la taille corporelle	150-190 cm
Poids maximal de l'utilisateur	150 kg
Hauteur d'assise	50 cm
Ouverture d'hygiène, niveau 1/2/3	6/9/12 cm
Largeur d'assise	36/39/42 cm
Profondeur d'assise	37 cm
Longueur du dossier	37 cm
Largeur du dossier	33/36/39 cm
Espace nécessaire pour le rayon de braquage (largeur du produit)	60 cm
Poids total sans accessoires	5,5 kg

10.2 Matériaux utilisés

Cadre	Aluminium
Siège, coussins d'accoudoirs et dossier	Polypropylène expansé
Éléments de fixation	Polyamide 6
Caches	Polyamide 6
Roulettes	Élastomères thermoplastiques (TPE)

11. Garantie légale et garantie supplémentaire

11.1 Garantie légale

Si l'article acheté est défectueux, les dispositions légales en matière de responsabilité pour vices s'appliquent. Si vous avez acheté le produit dans un magasin spécialisé, veuillez contacter immédiatement votre vendeur ; si vous l'avez acheté directement auprès de Saljol, veuillez contacter Saljol directement au +49 8141 317740. Les défauts visibles doivent être signalés par écrit dans les dix jours suivant la livraison, les défauts cachés dans les dix jours suivant leur découverte. Les délais indiqués sont des délais de forclusion. Saljol est en droit de décider si un éventuel défaut doit être corrigé par une réparation ou une nouvelle livraison (« exécution ultérieure »). Pour les autres cas, les dispositions des conditions générales de vente de Saljol s'appliquent. Elles sont disponibles à l'adresse suivante : <https://www.saljol.de/de/agb/>.

11.2 Garantie supplémentaire

En complément des droits de garantie légaux et sans les limiter, Saljol accorde une garantie de deux ans à compter de la date d'achat de ce produit. En outre, vous avez la possibilité de prolonger cette garantie de deux ans supplémentaires, si vous enregistrez la chaise de douche en ligne au plus tard quatre semaines après la date d'achat. L'enregistrement s'effectue à l'adresse suivante : <https://www.saljol.de/de/garantie/>.

Étendue de la garantie

Pendant la période de garantie, nous garantissons que le produit est exempt de vices au niveau des matériaux, de la fabrication et du fonctionnement. Si un défaut se produit pendant la période de garantie, nous déciderons à notre discrétion de réparer le produit gratuitement ou éventuellement de le remplacer par un nouveau. Les pièces sujettes à l'usure, telles que l'assise, le dossier et les roulettes, sont exclues de la garantie.

Les présentes conditions de garantie s'appliquent uniquement aux produits achetés en Allemagne, s'ils ont été achetés directement auprès de Saljol ou d'un revendeur agréé. Le vendeur fournira des informations sur les conditions de garantie s'appliquant aux produits achetés à l'étranger. Les services de garantie

et les livraisons de remplacement pour des raisons liées à la garantie n'entraînent pas d'allongement de la période de garantie.

Exclusion de garantie

Les droits de garantie expirent si la chaise de douche a été entretenue ou réparée de manière inappropriée ou par une personne non spécialisée, ou si le produit n'a pas été utilisé avec des accessoires d'origine. Une mise en place ou une installation incorrecte due au non-respect du mode d'emploi, une utilisation non conforme ou une utilisation ou un entretien inappropriés du produit entraîne une perte de la garantie, de même que les influences extérieures (par exemple, dommages pendant le transport, dommages dus à des chocs ou à des coups, influences climatiques).

12. Remarque concernant la déclaration obligatoire des incidents

Veuillez noter que tous les incidents graves survenus en relation avec le produit doivent être signalés au fabricant et à l'autorité compétente. Conformément à la loi, les incidents graves sont constitués par tous les événements indésirables susceptibles d'entraîner l'une des conséquences suivantes : décès, blessures potentiellement mortelles, dommages corporels permanents et maladies chroniques.

En République fédérale d'Allemagne, veuillez informer les entités suivantes :

- Votre revendeur spécialisé, le partenaire de distribution de Saljol ou Saljol GmbH, Frauenstr. 32, D-82216 Maisach ; www.saljol.de
- Le Bundesinstitut für Arzneimittel und Medizinprodukte (BfArM), Kurt-Georg-Kiesinger-Allee 3, 53175 Bonn ; www.bfarm.de

Dans les États membres de l'Union européenne, veuillez informer les entités suivantes :

- Votre revendeur spécialisé, le partenaire de distribution de Saljol ou Saljol GmbH, Frauenstr. 32, D-82216 Maisach ; www.saljol.de
- les autorités compétentes de votre pays pour les incidents liés aux dispositifs médicaux

Sedia per doccia Saljol

Bedienungsanleitung | Instruction manual | Manuel d'utilisation
Istruzioni per l'uso | Gebruiksaanwijzing | Manual de instrucciones



Prefazione

Grazie per aver scelto di acquistare una sedia da doccia Saljol. Con la sedia per doccia girevole, ci si può fare la doccia in modo sicuro, indipendente e confortevole. La sedia per doccia è stata sviluppata puntando alla massima sicurezza e con l'intento di supportare gli utilizzatori nella vita di tutti i giorni.

Prima di iniziare a utilizzare la sedia per doccia, è fondamentale leggere attentamente le istruzioni per l'uso, che riportano importanti avvertenze di sicurezza e consigli utili per l'utilizzo e la cura del prodotto.

Sommario

1.	Identificazione	30
2.	Informazioni generali	30
3.	Avvertenze.....	31
3.1	Avvertenze di sicurezza.....	31
3.2	Avvertenze sull'uso sicuro del prodotto	31
4.	Fornitura e panoramica del prodotto	31
4.1	Fornitura.....	31
4.2	Marcatura	32
4.3	Panoramica del prodotto.....	32
5.	Utilizzo.....	32
5.1	Inventario	32
5.2	Montaggio degli appoggibraccia EPP.....	33
5.3	Montaggio dello schienale	33
5.4	Posizionamento della sedia per doccia.....	33
6.	Manutenzione	34
7.	Pulizia e disinfezione.....	34
8.	Stoccaggio e spedizione.....	34
9.	Smaltimento.....	35
10.	Dati tecnici e distinta materiali.....	35
10.1	Dati tecnici.....	35
10.2	Materiali impiegati.....	35
11.	Garanzia legale e garanzia commerciale	36
11.1	Garanzia legale.....	36
11.2	Garanzia commerciale	36
12.	Avvertenza sull'obbligo di segnalazione degli incidenti	36

1. Identificazione

Produttore: Saljol GmbH
Prodotto: Sedia per doccia
Tipo: Sedia per doccia
Denominazione articolo: Sedia per doccia Saljol
Versione: 2026

Produttore:
Saljol GmbH, Frauenstraße 32, 82216 Maisach
Telefono: +49 8141 317740
Fax: +49 8141 3177411
E-mail: hallo@saljol.de, web: www.saljol.de

Rappresentante autorizzato e importatore per la Svizzera:

CH REP Rehabilitations-Systeme AG
Roggenstrasse 3, CH-4665 Oftringen

Formalità relative alle istruzioni per l'uso
Versione/revisione: 2026.01
Data di creazione: 08.06.2026

Le informazioni corrispondono allo stato al momento della stampa. Con riserva di modifiche tecniche. I disegni tecnici e le foto possono differire dal prodotto reale.

©2026 Saljol GmbH: tutti i diritti riservati. La ristampa, anche parziale, è consentita solo previa autorizzazione da parte della ditta Saljol GmbH.

2. Informazioni generali

Destinazione d'uso

La sedia per doccia Saljol viene utilizzata in ambienti domestici e in strutture sanitarie e residenziali, principalmente nei locali doccia e lavaggio. Può essere utilizzata dalle persone con mobilità limitata come ausilio per la doccia con cinque ruote, ad esempio per fare la doccia/lavarsi e sedersi in modo indipendente. La sedia per doccia è adatta solo per l'uso in interni e per un carico massimo dell'utilizzatore di 150 kg.

Indicazioni

La sedia per doccia Saljol è intesa esclusivamente come ausilio per la doccia e per l'uso in bagno per le persone con le seguenti limitazioni:

- Instabilità e/o incapacità di stare in piedi
- Malattie che compromettono la stabilità
- Come aiuto post-operatorio

Qualsiasi altro utilizzo non è consentito.

Controindicazioni

La sedia per doccia Saljol non è adatta a persone con gravi problemi di equilibrio, tono muscolare debole, percezione ridotta, incapacità di sedersi e peso superiore a 150 kg. L'uso e le possibili applicazioni della sedia per doccia Saljol vanno valutati e descritti a cura di un medico o da un terapista.

Vita utile

Se utilizzata come previsto, sottoposta a regolare cura nel rispetto delle avvertenze di sicurezza, la sedia per doccia Saljol può durare fino a 4 anni. Se ancora in buone condizioni allo scadere dei 4 anni, la sedia per doccia può continuare a essere utilizzata.

Responsabilità

In qualità di produttore possiamo considerarci responsabili della sicurezza, dell'affidabilità e dell'idoneità all'uso della sedia per doccia solo a fronte di modifiche, ampliamenti, riparazioni eseguiti regolarmente e unicamente a cura di personale specializzato autorizzato, e a condizione che la sedia per doccia venga utilizzata correttamente e nel rispetto di tutte le istruzioni per l'uso.

Dichiarazione di conformità



In qualità di produttore, Saljol dichiara che la sedia per doccia è pienamente conforme ai requisiti del Regolamento sui dispositivi medici (2017/745) (aggiornato al 2022). La dichiarazione di conformità CE dettagliata è disponibile sul nostro sito web www.saljol.de.

Il produttore/rappresentante autorizzato dichiara che i seguenti prodotti denominati sedia per doccia, versione: 2026

Sedia per doccia Saljol DS50	Diamond Silver	4058789016879
------------------------------	----------------	---------------

sono conformi alle seguenti norme armonizzate: ISO 17966: 2016-01 Ausili per l'igiene personale per assistere gli utilizzatori - Requisiti e metodi di prova ISO 10993-5 Valutazione biologica dei dispositivi medici

3. Avvertenze

3.1 Avvertenze di sicurezza

Le istruzioni per l'uso riportano avvertenze sulla sicurezza contrassegnate in due modi: con un simbolo e con una parola segnale. Il simbolo indica il tipo di avvertenza, mentre la parola segnale spiega ulteriori dettagli, come ad esempio la gravità di un rischio imminente.



Attenzione/importante

Situazione potenzialmente pericolosa (lesioni lievi o danni a cose), obbligo di adottare un determinato comportamento o effettuare un'attività volta alla gestione sicura della sedia per doccia



Avvertenza

Consigli per l'uso e informazioni particolarmente utili

3.2 Avvertenze sull'uso sicuro del prodotto

Per utilizzare il prodotto in modo sicuro tenere presente quanto segue:



Restrizioni d'uso

- Il peso massimo dell'utilizzatore non deve superare i 150 kg.
- La sedia per doccia può essere utilizzata solo in ambienti chiusi e su una superficie piana e solida.
- La sedia per doccia deve essere sempre ben salda su tutte e cinque le ruote.
- Uno spostamento dell'equilibrio dovuto ai movimenti del corpo può aumentare il rischio di ribaltamento della sedia per doccia.
- Non utilizzare la sedia per doccia in presenza di materiali infiammabili/combustibili o già in fiamme.



Attenzione

Le dita dei piedi, i piedi o altre parti del corpo dell'utilizzatore e/o di persone terze potrebbero rimanere intrappolate durante la rotazione della sedia per doccia o la regolazione dell'apertura igienica. Pertanto durante l'utilizzo è necessario prestare la massima attenzione e cautela. Controllare il movimento delle ruote da seduti per evitare lo schiacciamento delle dita dei piedi e di altre parti del corpo.



Prevenzione degli infortuni

- Utilizzare la sedia per doccia unicamente per la destinazione d'uso prevista.
- Utilizzare la sedia per doccia unicamente se tecnicamente in perfetto stato.
- È vietato apportare modifiche costruttive alla sedia per doccia senza previa autorizzazione scritta del produttore Saljol.
- Tutte e cinque le ruote devono essere sempre a contatto con il suolo. Questo è l'unico modo per garantire l'equilibrio della sedia per doccia ed evitare incidenti.
- Durante i movimenti (spostamenti del peso corporeo), l'utilizzatore deve prestare attenzione a mantenere una seduta stabile e sicura sulla sedia per doccia.
- Evitare movimenti di rotazione a scatti su superfici con fughe.
- Gli additivi per il bagno o i detersivi possono modificare il substrato e quindi influenzare la resistenza allo scivolamento.
- In caso di giramenti di testa quando si è seduti, aggrapparsi alle maniglie laterali.

4. Fornitura e panoramica del prodotto

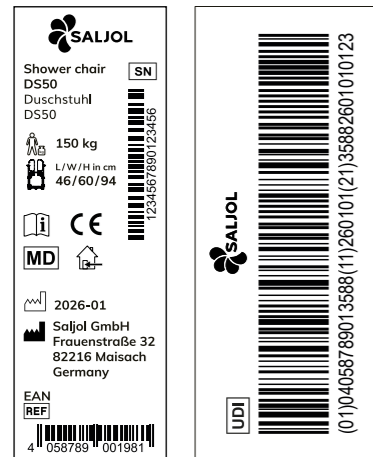
4.1 Fornitura

- 1 Sedia per doccia Saljol con braccioli preassemblati
- 1 Schienale compreso di viti e rondelle piegate
- 2 Appoggiabraccia in EPP
- Viti per il fissaggio degli appoggiabraccia e dello schienale
- 1 Chiave a brugola esagonale
- 1 Istruzioni per l'uso

4.2 Marcatura

L'etichetta del prodotto è applicata sulla parte inferiore del telaio. L'etichetta UDI-DI (Unique Device Identification – Device Identifier / identificazione unica del dispositivo – identificativo del prodotto) si trova anch'essa sulla parte inferiore del telaio e integra la marcatura del prodotto in conformità ai requisiti normativi. Le etichette riportano importanti informazioni sul prodotto: Nome del prodotto, numero di serie, peso massimo dell'utilizzatore, dimensioni del prodotto, data di produzione, informazioni sul produttore Saljol, codice EAN e UDI-DI. Le etichette non vanno rimosse per alcun motivo.

I seguenti simboli sono riportati sull'etichetta della sedia per doccia e sull'imballaggio, talvolta in aggiunta ad altre informazioni, e indicano caratteristiche importanti.



SN	Numero di serie
	peso massimo dell'utilizzatore
	Lunghezza/larghezza/altezza della sedia per doccia in cm
	Attenersi alle istruzioni per l'uso
CE	Marcatura CE
MD	Dispositivo medico
	adatto per interni
	Data di produzione
	Produttore
EAN REF	Codice d'ordine/articolo
UDI	UDI-DI (Identificazione univoca del dispositivo - Identificatore dispositivo)

4.3 Panoramica del prodotto

Sedia per doccia Saljol



- 1 Schienale termoriflettente
- 2 Bracciolo termoriflettente con funzione frenante
- 3 Superficie del sedile termoriflettente
- 4 Maniglie
- 5 Taglio igienico regolabile
- 6 Telaio in alluminio per la massima stabilità
- 7 Ruote antiscivolo

5. Utilizzo

5.1 Inventario

Estrarre la sedia per doccia dalla confezione e verificare che siano presenti tutte le parti. Confrontare le parti con le figure di cui al punto 4.3 e con gli elementi della fornitura descritti al punto 4.1. In caso di parti mancanti o danneggiate contattare immediatamente il rivenditore specializzato o Saljol.

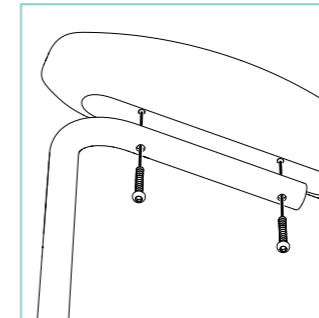


Importante

Quando ci si siede e ci si alza, assicurarsi che i propri piedi siano sempre a contatto con il pavimento e, siano posizionati leggermente girati verso l'esterno davanti all'apertura del telaio inferiore. Quando ci si gira, assicurarsi di eseguire il movimento lentamente con una tensione muscolare continua.

5.2 Montaggio degli appoggiabraccia EPP

- Posizionare gli appoggiabraccia in EPP sulla parte superiore dei braccioli.
- Allineare le filettature degli appoggiabraccia in EPP con i fori dei braccioli.
- Inserire le viti in dotazione dal basso attraverso i fori nei braccioli.
- Serrare le viti in modo uniforme utilizzando la chiave esagonale a brugola in dotazione.
- Verificare il corretto fissaggio degli appoggiabraccia in EPP.

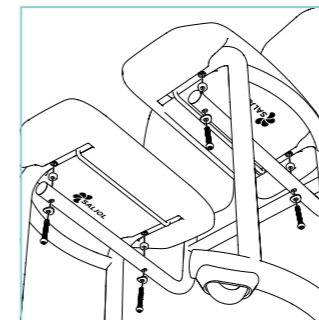


Avvertenza

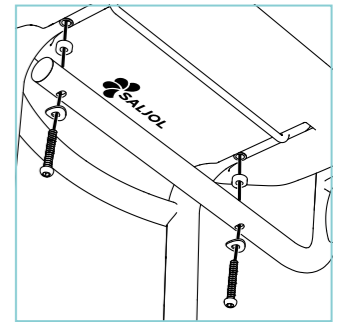
Stringere le viti solo a mano per evitare di danneggiare i supporti degli appoggiabraccia in EPP.

5.3 Montaggio dello schienale

- Posizionare lo schienale nei punti di fissaggio previsti sul lato inferiore del telaio della sedia per doccia.
- Allineare i fori dello schienale con quelli del telaio.
- Inserire le viti in dotazione insieme alle rondelle piegate attraverso i fori.



- Serrare le viti in modo uniforme utilizzando la chiave esagonale a brugola in dotazione.
- Verificare successivamente il corretto e saldo fissaggio dello schienale.



Avvertenza

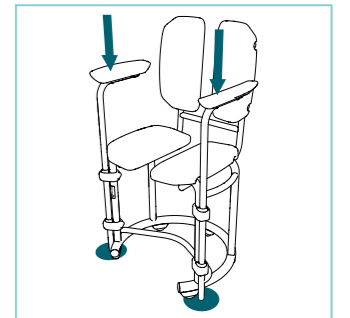
Serrare le viti solo a mano, per evitare danni al materiale.

5.4 Posizionamento della sedia per doccia



Importante

Prima del primo utilizzo, verificare che la funzione di freno dei braccioli funzioni correttamente. Quando ci si appoggia ai braccioli, il movimento di rotazione della sedia per doccia deve essere bloccato.



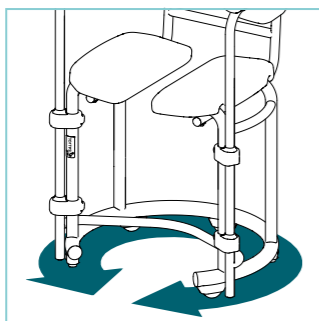
Utilizzo della sedia per doccia

- Collocare la sedia per doccia Saljol su una superficie piana e antiscivolo. Effettuare una prima seduta di prova
- Assicurarsi di essere seduti in posizione eretta e al centro. Evitare di piegarsi troppo in avanti o indietro e assicurarsi che ci sia sufficiente libertà di movimento.
- Ruotare lentamente da sinistra a destra insieme alla sedia per doccia. Tenere entrambi i piedi sul pavimento.
- Se si è assistiti da un operatore assistenziale, aggrapparsi alle maniglie. L'operatore assistenziale può ruotare l'utilizzatore con cautela.

Funzione di freno quando ci si appoggia ai braccioli
Quando ci si appoggia ai braccioli, il movimento di rotazione della sedia per doccia viene automaticamente bloccato. Questo favorisce una presa sicura quando ci si siede, ci si alza e ci si trasferisce.

Girare sul posto

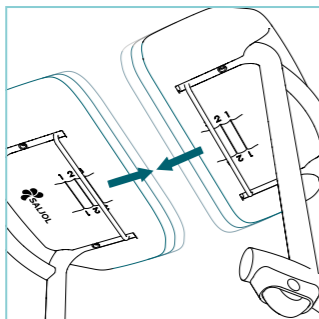
- Le ruote consentono di girare la sedia per doccia sul posto e sono dotate di un rivestimento in gomma antiscivolo. In questo modo è più facile raggiungere diverse aree del corpo senza dover cambiare la posizione di seduta.
- I piedi possono essere posizionati sul telaio o lasciati sul pavimento per una maggiore stabilità.



Regolazione della larghezza della seduta

Il sedile e lo schienale possono essere regolati senza attrezzi.

- Per la regolazione delle superfici di seduta, posizionare la sedia per doccia lateralmente su un supporto morbido (ad es. un tappeto) per evitare graffi. Il modo più semplice per regolare lo schienale è quello di mettere la sedia in posizione verticale.
- Spostare le superfici di seduta o lo schienale nella posizione desiderata.
- Le larghezze 1, 2 e 3 si incastrano in modo evidente. Assicurarsi che entrambi i lati siano regolati allo stesso livello.



6. Manutenzione

La sedia per doccia non richiede manutenzione. Se si verificano guasti o difetti durante l'uso, restituire immediatamente la sedia per doccia al suo rivenditore specializzato o a Saljol per la riparazione.

7. Pulizia e disinfezione



Importante

- Non utilizzare in alcun caso detergenti aggressivi come solventi o prodotti abrasivi né spazzole dure!
- Non pulire la sedia per doccia con un'idropulitrice o un pulitore a vapore.
- Per la disinfezione, seguire le istruzioni per l'uso e il trattamento fornite dal produttore del detergente e del disinfettante.
- Dopo la pulizia, sciacquare la sedia per doccia con acqua calda e pulita e asciugarla con cura per prolungarne la durata.
- Rimuovere accuratamente i residui di prodotti per l'igiene personale come sapone liquido, shampoo o gel doccia con acqua tiepida e pulita dopo l'uso.

Telaio

Pulire telaio con acqua calda e un spugna. In caso di sporco ostinato, è possibile aggiungere all'acqua un comune detergente. Si possono utilizzare anche i disinfettanti.

Ruote

Pulire le ruote con acqua calda e un detergente delicato. Se necessario, utilizzare una spazzola di plastica. Non utilizzare una spazzola metallica.

Sedile, appoggiabraccia e schienale

Pulire le superfici di seduta, gli appoggiabraccia e lo schienale con acqua tiepida e una spugna. In caso di sporco ostinato, è possibile aggiungere all'acqua un comune detergente. Se necessario, disinfettare le superfici del sedile con un disinfettante adatto. I disinfettanti autorizzati si trovano nell'elenco dell'Istituto Robert Koch all'indirizzo <http://www.rki.de>. Le superfici della seduta, degli appoggiabraccia e dello schienale sono lavabili in lavastoviglie fino a una temperatura massima di 85 °C.

8. Stoccaggio e spedizione

Conservare la sedia per doccia in posizione verticale in un luogo asciutto quando non la si usa. Conservarla fuori dalla portata dei bambini e delle persone non autorizzate. Se possibile, utilizzare l'imballaggio originale per la conservazione o la spedizione. Se necessario, conservare la sedia in un luogo sicuro per proteggerla da influenze ambientali.

9. Smaltimento

Smaltire i materiali separatamente per materiale attraverso i sistemi di raccolta designati. Smaltire i rifiuti pericolosi nei punti di raccolta designati.

10. Dati tecnici e distinta materiali

10.1 Dati tecnici

Sedia per doccia (DS)	DS50
Consigliata per una statura di	150–190 cm
Peso massimo dell'utilizzatore	150 kg
Altezza della seduta	50 cm
Apertura per l'igiene, livello 1/2/3	6/9/12 cm
Larghezza del sedile	36/39/42 cm
Profondità del sedile	37 cm
Lunghezza dello schienale	37 cm
Larghezza dello schienale	33/36/39 cm
Spazio necessario per il raggio di rotazione (larghezza del prodotto)	60 cm
Peso totale senza accessori	5,5 kg

10.2 Materiali utilizzati

Telaio	Alluminio
Sedile, appoggiabraccia e schienale	Polipropilene espanso
Elementi di collegamento	Poliammide 6
Tappi di copertura	Poliammide 6
Ruote	Elastomeri termoplastici (TPE)

11. Garanzia legale e garanzia commerciale

11.1 Garanzia legale

In caso di difetti dell'articolo acquistato si applicano le disposizioni in materia di responsabilità legale per i vizi. Se il prodotto è stato acquistato presso un rivenditore specializzato, invitiamo a contattare immediatamente lo stesso. In caso di acquisto diretto presso Saljol, invitiamo a contattare direttamente l'azienda al numero +49 8141 317740. I difetti visibili vanno segnalati per iscritto entro dieci giorni dalla consegna; i difetti occulti entro dieci giorni dalla loro scoperta. I termini menzionati sono da intendersi perentori. Saljol si riserva il diritto di decidere se l'eventuale difetto vada eliminato mediante correzione o ulteriore fornitura ("adempimento successivo"). Per tutto il resto si applicano le Condizioni Generali di contratto Saljol, consultabili alla pagina <https://www.saljol.de/de/agb/>.

11.2 Garanzia commerciale

Oltre ai diritti di garanzia previsti dalla legge e senza limitazione alcuna agli stessi, Saljol offre una garanzia di 2 anni a decorrere dalla data di acquisto di questo prodotto. È inoltre possibile estendere la garanzia di ulteriori 2 anni registrando la sedia per doccia online entro 4 settimane dalla data di acquisto. La registrazione può essere effettuata alla pagina <https://www.saljol.de/de/garantie/>.

Copertura della garanzia

Per il periodo di garanzia previsto garantiamo un prodotto privo di vizi di materiale, lavorazione e funzionamento. Qualora emerga un difetto durante tale periodo, la ditta provvederà, a propria discrezione, a riparare gratuitamente il prodotto o, se necessario, a sostituirlo. Sono esclusi dalla garanzia i componenti soggetti a usura, come la superficie di seduta, lo schienale e le ruote.

Le presenti condizioni di garanzia si applicano unicamente ai prodotti acquistati in Germania, a condizione che siano stati acquistati direttamente presso Saljol o presso un rivenditore autorizzato. Nel caso dei prodotti acquistati all'estero, il rivenditore in loco fornirà informazioni sulle relative condizioni di garanzia. Le prestazioni e le sostituzioni in garanzia non comportano la proroga del periodo di garanzia.

Esclusioni dalla garanzia

La garanzia decade qualora la sedia per doccia sia stata sottoposta a manutenzione o riparazione impropria o da parte di persone non appositamente addestrate, nonché qualora il prodotto sia stato utilizzato con accessori non originali. Il montaggio o l'installazione errati dovuti alla mancata osservanza delle istruzioni per l'uso, a un uso improprio o a una cura non corretta del prodotto invalidano la garanzia, così come gli agenti esterni (ad es. danni da trasporto, danni causati da urti e colpi, agenti atmosferici).

12. Avvertenza sull'obbligo di segnalazione di incidenti

Si segnala che tutti gli incidenti gravi verificatisi in relazione al prodotto vanno segnalati al produttore e all'autorità competente. Ai sensi della legge sono da considerarsi gravi tutti gli eventi avversi che abbiano una delle seguenti conseguenze: morte, lesioni pericolose per la vita, danni fisici permanenti e malattie croniche.

Nella Repubblica Federale di Germania si prega di informare:

- il proprio rivenditore specializzato, il partner commerciale Saljol o la ditta Saljol GmbH, Frauenstr. 32, D-82216 Maisach; www.saljol.de;
- il Bundesinstitut für Arzneimittel und Medizinprodukte (BfArM), Kurt-Georg-Kiesinger-Allee 3, 53175 Bonn; www.bfarm.de

Negli Stati membri UE si prega di informare:

- il proprio rivenditore specializzato, il partner commerciale Saljol o la ditta Saljol GmbH, Frauenstr. 32, D-82216 Maisach; www.saljol.de;
- l'autorità competente nel rispettivo Paese per gli infortuni derivanti dall'uso di dispositivi medici.



Saljol-douchestoel

Bedienungsanleitung | Instruction manual | Manuel d'utilisation
Istruzioni per l'uso | Gebruiksaanwijzing | Manual de instrucciones



NL



www.saljol.de

Woord vooraf

Hartelijk dank dat u heeft gekozen voor de aankoop van een douchestoel van Saljol! Met de draaibare douchestoel kunt u veilig, zelfstandig en comfortabel douchen. De Saljol-douchestoel van aluminium is ontwikkeld met veel aandacht voor veiligheid en zal u in het dagelijks leven ondersteunen.

Lees deze gebruiksaanwijzing aandachtig door voordat u uw douchestoel voor het eerst gebruikt. De handleiding bevat belangrijke veiligheidsinstructies en nuttige tips voor gebruik en onderhoud.

Inhoud

1.	Identificatie	39
2.	Algemene aanwijzingen	39
3.	Aanwijzingen.....	40
3.1	Veiligheidsaanwijzingen.....	40
3.2	Aanwijzingen voor een veilig gebruik van het product	40
4.	Leveringsomvang en productoverzicht	40
4.1	Inhoud van de verpakking	40
4.2	Markering.....	41
4.3	Productoverzicht	41
5.	Bediening	41
5.1	Controle bij ontvangst.....	41
5.2	De EPP-armleggers monteren	42
5.3	De rugleuning monteren.....	42
5.4	De douchestoel plaatsen.....	42
6	Onderhoud.....	43
7.	Reiniging en desinfectie.....	43
8.	Opslag en verzending.....	44
9.	Afvoer.....	44
10.	Technische gegevens en overzicht van de materialen	44
10.1	Technische gegevens.....	44
10.2	Gebruikte materialen	44
11.	Wettelijke garantie en fabrieksgarantie.....	45
11.1	Wettelijke garantie	45
11.2	Fabrieksgarantie	45
12.	Opmerking over de verplichting om incidenten te melden	45

1. Identificatie

Fabrikant: Saljol GmbH
Product: Douchestoel
Type: Douchestoel
Artikelbenaming: Saljol-douchestoel
Versie: 2026

Fabrikant:
Saljol GmbH, Frauenstraße 32, 82216 Maisach
Telefoon: +49 8141 317740
Fax: +49 8141 3177411
E-mail: hallo@saljol.de, website: www.saljol.de

Zwitserse erkende vertegenwoordiger en importeur:

CH	REP
----	-----

 Rehabilitations-Systeme AG
Roggenstrasse 3, CH-4665 Oftringen

Formele gegevens over de gebruiksaanwijzing

Versie/revisie: 2026.01

Vervaardigd op: 08.06.2026

De informatie is actueel bij het ter perse gaan. Technische wijzigingen voorbehouden. Technische tekeningen en foto's kunnen afwijken van de werkelijkheid.
©2026 Saljol GmbH: alle rechten voorbehouden.

Nadruk, ook gedeeltelijk, is alleen toegestaan met toestemming van Saljol GmbH.

2. Algemene aanwijzingen

Beoogd gebruik

De douchestoel van Saljol is bedoeld voor gebruik thuis en in zorginstellingen, voornamelijk in douche-/wasruimten. De douchestoel met vijf wielen is bedoeld voor gebruik door personen met beperkte mobiliteit, zodat ze zich zittend zelfstandig kunnen douchen of wassen. De douchestoel is alleen geschikt voor gebruik binnenshuis en kan een gewicht tot 150 kg dragen.

Indicatie

De douchestoel van Saljol is uitsluitend bedoeld als hulp bij het douchen en voor gebruik in de badkamer voor personen met de volgende beperkingen:

- Instabiliteit en/of onvermogen om te staan
- Aandoeningen die van invloed zijn op de stabiliteit
- Als hulpmiddel na de operatie

De douchestoel is niet bedoeld voor ander gebruik.

Contra-indicatie

De douchestoel van Saljol is niet geschikt voor personen met ernstige evenwichtsproblemen, zwakke spierspanning, verminderd gezichtsvermogen, onvermogen om te zitten en zwaarder zijn dan 150 kg. Het gebruik en de toepassingsmogelijkheden van de Saljol-douchestoel moeten worden beoordeeld en toegelicht door een arts of therapeut.

Gebruiksduur

Bij juist gebruik, regelmatig onderhoud en naleving van de veiligheidsinstructies is de verwachte levensduur van de Saljol-douchestoel tot 4 jaar. Als de douchestoel na 4 jaar nog steeds in goede staat verkeert, kan hij verder worden gebruikt.

Verantwoordelijkheid

De fabrikant staat in voor de veiligheid, betrouwbaarheid en bruikbaarheid van de douchestoel mits er regelmatig onderhoud plaatsvindt en dit onderhoud en eventuele wijzigingen, uitbreidingen, reparaties uitsluitend door bevoegd vakpersoneel worden uitgevoerd en mits de douchestoel correct en volgens de gebruiksinstructies wordt gebruikt.

Conformiteitsverklaring



Saljol - de fabrikant van het product - verklaart dat de douchestoel volledig voldoet aan de vereisten van de verordening medische hulpmiddelen (2017/745) (versie 2022). Een uitgebreide CE-conformiteitsverklaring vindt u op onze website: www.saljol.de.

De fabrikant/gemachtigde verklaart dat de volgende producten met de productbenaming Saljol-douchestoel versie: 2026

Saljol-douchestoel DS50	Diamond Silver	4058789016879
-------------------------	----------------	---------------

voldoen aan de volgende geharmoniseerde normen: ISO 17966:2016-01 Helpende producten voor persoonlijke hygiëne ter ondersteuning van gebruikers - Eisen en beproevingsmethoden ISO 10993-5 Biologische evaluatie van medische hulpmiddelen

3. Aanwijzingen

3.1 Veiligheidsaanwijzingen

De gebruiksaanwijzing maakt gebruik van veiligheidsaanwijzingen die op twee manieren worden aangeduid: met een symbool en met een signaalwoord. Het symbool informeert u over het soort aanwijzing. Het signaalwoord geeft nadere toelichting, bijvoorbeeld over de ernst van een dreigend risico.



Voorzichtig/belangrijk

Mogelijk gevaarlijke situatie (licht letsel of materiële schade); het veilige gebruik van de douchestoel vereist een bepaald gedrag of een bepaalde handeling.



Aanwijzing

Gebruikstips en bijzonder nuttige informatie.

3.2 Aanwijzingen voor een veilig gebruik van het product

Voor een veilig gebruik van het product moet u het volgende in acht nemen:



Gebruiksbeperkingen

- Het gewicht van de gebruiker mag niet meer dan 150 kg bedragen.
- De douchestoel mag alleen binnenshuis en op een vlakke, stevige ondergrond worden gebruikt.
- De douchestoel moet altijd stevig op alle vijf wielen staan.
- Een verandering van het evenwicht als gevolg van een beweging van het lichaam vergroot de kans dat de douchestoel omvalt.
- Gebruik het product nooit in de buurt van ontvlambare/brandbare of brandende stoffen.



Voorzichtig

Als de douchestoel wordt gedraaid of als de hygiëneopening wordt bijgesteld, kunnen tenen, voeten of andere lichaamsdelen van de gebruiker en/of van een andere persoon bekneld raken. Ga daarom zeer voorzichtig te werk bij het gebruik van het product. Let terwijl u op de stoel zit op de beweging van het wiel om te voorkomen dat uw tenen of andere lichaamsdelen bekneld raken.



Ongevallenpreventie

- Gebruik de douchestoel uitsluitend waarvoor deze is bedoeld.
- Gebruik de douchestoel alleen als deze in technisch onberispelijke staat verkeert.
- Het is niet toegestaan om zonder schriftelijke toestemming van de fabrikant Saljol wijzigingen aan het ontwerp van de douchestoel aan te brengen.
- Alle vijf wielen moeten te allen tijde contact met de grond hebben. Dit is de enige manier om de douchestoel veilig in balans te houden en ongevallen te voorkomen.
- Zorg ervoor dat u stevig op de douchestoel zit als u beweegt (uw evenwicht verschuift).
- Vermijd schokkerige draaibewegingen op oppervlakken met voegen.
- Badproducten of wasmiddelen kunnen van invloed zijn op de ondergrond en daarmee de slipweerstand beïnvloeden.
- Als u engszins duizelig wordt terwijl u zit, moet u zich vasthouden aan de handgrepen aan de zijkant.

4. Leveringsomvang en productoverzicht

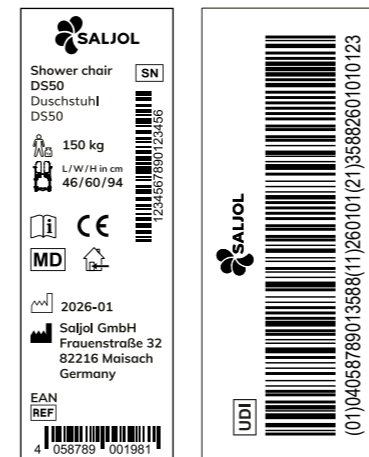
4.1 Inhoud van de verpakking

- 1 Saljol-douchestoel met voorgemonteerde armleuningen
- 1 rugleuning inclusief schroeven en gebogen sluitringen
- 2 armleggers van geëxpandeerd polypropyleen (EPP)
- Schroeven voor het bevestigen van de armleggers en rugleuning
- 1 inbussleutel
- 1 gebruiksaanwijzing

4.2 Markering

Het productetiket is aangebracht aan de onderzijde van het frame. Het UDI-DI-etiket (Unique Device Identification – Device Identifier / unieke hulpmiddelidentificatie – hulpmiddelcode) vindt u eveneens aan de onderzijde en is een aanvulling op de hulpmiddelmarkering conform de wettelijke vereisten. De etiketten bevatten belangrijke informatie over het product: Productnaam, serienummer, maximaal gebruikersgewicht, productafmetingen, productiedatum, informatie van de fabrikant (Saljol), EAN-code en UDI-DI. De etiketten mogen niet worden verwijderd.

De volgende symbolen staan, vaak samen met andere informatie, op de markering van de douchestoel en op de verpakking en geven informatie over belangrijke producteigenschappen:



	Serienummer
	Maximaal gebruikersgewicht
	Lengte/breedte/hoogte van de douchestoel in cm
	Gebruiksaanwijzing raadplegen
	CE-markering
	Medisch hulpmiddel
	geschikt voor gebruik binnenshuis
	Productiedatum
	Fabrikant van het product
	Bestel-/artikelnummer
	UDI-DI (eenduidige productidentificatie – productkenmerk)

4.3 Productoverzicht

Saljol-douchestoel



- 1 Warmtereflecterende rugleuning
- 2 Warmtereflecterende armleuning met remfunctie
- 3 Warmtereflecterende zitvlakken
- 4 Handgrepen
- 5 Verstelbare hygiëne-uitsparing
- 6 Aluminiumframe voor maximale stabiliteit
- 7 Antislipwielen

5. Bediening

5.1 Controle bij ontvangst

Haal de douchestoel uit de verpakking en controleer of alle onderdelen aanwezig zijn. Vergelijk de onderdelen met de afbeelding in punt 4.3 en met de in punt 4.1 beschreven inhoud van de verpakking. Als er onderdelen ontbreken of als onderdelen beschadigd zijn, moet u onmiddellijk contact opnemen met uw vakhandelaar of met Saljol.



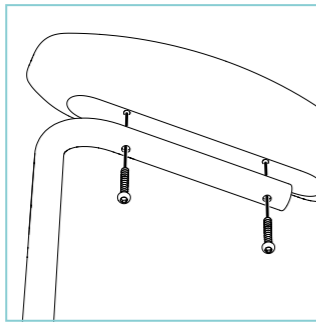
Belangrijk

Zorg er bij het gaan zitten en opstaan voor dat uw voeten altijd stevig contact met de vloer hebben en iets naar buiten gedraaid voor de opening van het onderstel staan.

Wanneer u draait, zorg er dan voor dat u de beweging langzaam uitvoert terwijl u uw spieren voortdurend aangespannen houdt.

5.2 De EPP-armleuningen monteren

- Plaats de EPP-armleggers boven op de armleuningen.
- Lijn de schroefdraden in de EPP-armleggers uit met de gaten in de armleuningen.
- Steek de meegeleverde schroeven van onderaf door de gaten in de armleuningen.
- Draai met de meegeleverde inbussleutel de schroeven gelijkmatig vast.
- Controleer vervolgens of de EPP-armleggers goed vastzitten.

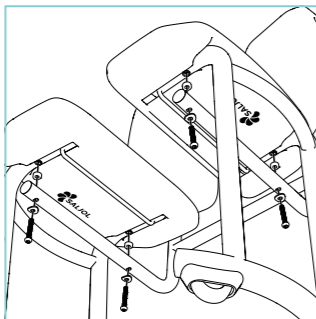


Aanwijzing

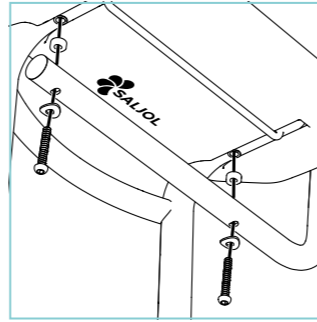
Haal de schroeven niet strakker dan handvast aan om beschadiging van de EPP-armleggers te voorkomen.

5.3 De rugleuning monteren

- Plaats de rugleuning op de bevestigingspunten aan de onderkant van het frame van de douchestoel.
- Lijn de gaten in de rugleuning uit met de gaten in het frame.



- Steek de meegeleverde schroeven samen met de gebogen sluitringen door de gaten.
- Draai met de meegeleverde Inbussleutel de schroeven gelijkmatig vast.
- Controleer vervolgens of de rugleuning goed vastzit.



Aanwijzing

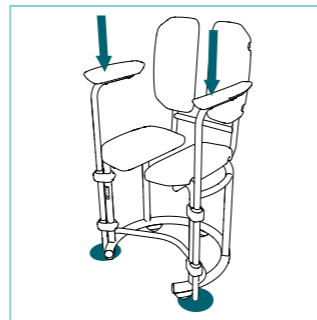
Haal de schroeven niet strakker dan handvast aan om beschadiging van het materiaal te voorkomen.

5.4 De douchestoel plaatsen



Belangrijk

Controleer voor het eerste gebruik of de remfunctie van de armleuningen goed werkt. Als u op de armleuningen leunt, mag de douchestoel niet meer kunnen draaien.



De douchestoel gebruiken

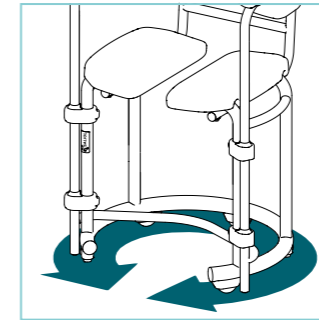
- Plaats de Saljol-douchestoel op een vlakke, antislipondergrond. Ga zitten om de stoel uit te proberen.
- Zorg ervoor dat u rechtop en in het midden zit. Leun niet te veel voorover of achterover en zorg voor voldoende bewegingsvrijheid.
- Draai langzaam van links naar rechts mee met de douchestoel. Houd beide voeten op de grond.
- Als u wordt geholpen door een verzorger, kunt u zich vasthouden aan de handgrepen. De verzorger kan u voorzichtig draaien.

Remfunctie wanneer u op de armleuningen leunt

Als u op de armleuningen leunt, mag de douchestoel niet meer kunnen draaien. Hierdoor heeft u een veilige houvast bij het zitten, opstaan en van zitplaats wisselen.

Ter plekke draaien

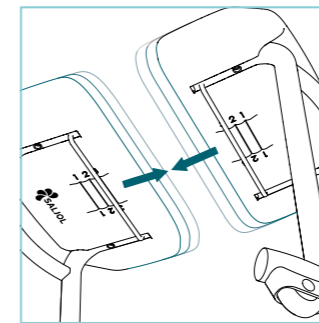
- De wielen zorgen ervoor dat de douchestoel ter plekke kan worden gedraaid en zijn voorzien van een rubberen antislipcoating. Daardoor kunt u makkelijker bij verschillende lichaamsdelen komen zonder van zithouding te hoeven veranderen.
- U kunt de voeten op het frame plaatsnemen of ze voor een stabielere positie op de grond houden.



De zitbreedte en rugleuning instellen

De zitvlakken en rugleuning kunnen zonder gereedschap worden versteld.

- Als u de zitvlakken anders wilt afstellen, plaatst u - om krassen te voorkomen - de douchestoel op een zachte ondergrond (bijv. tapijt) op zijn kant. De gemakkelijkste manier om de rugleuning te verstellen is wanneer de stoel rechtop staat.
- Schuif de zitvlakken of de rugvlakken naar de gewenste positie.
- De vlakken 1, 2 en 3 grijpen voelbaar in elkaar. Zorg ervoor dat beide zijden op dezelfde hoogte zijn ingesteld.



6. Onderhoud

De douchestoel vereist geen onderhoud. Als er tijdens het gebruik fouten of defecten optreden, moet u de douchestoel onmiddellijk voor reparatie terugbrengen naar uw vakhandelaar of naar Saljol.

7. Reiniging en desinfectie



Belangrijk

- Gebruik geen agressieve schoonmaakmiddelen zoals oplosmiddelen, schurende schoonmaakmiddelen of harde borstels.
- Reinig de douchestoel niet met een hogedrukreiniger of stoomreiniger.
- Volg bij het desinfecteren de gebruiks- en verwerkingsinstructies van de fabrikant van het reinigings- en desinfectiemiddel.
- Spoel de douchestoel na het reinigen af met helder, warm water en droog hem zorgvuldig af. Hierdoor gaat de douchestoel langer mee.
- Verwijder na gebruik van producten voor persoonlijke verzorging zoals vloeibare zeep, shampoo of douchegel, de resten daarvan grondig met helder, warm water.

Frame

Reinig het frame met warm water en een spons. Bij hardnekkige vervuiling kunt u een in de handel verkrijgbaar reinigingsmiddel gebruiken. U kunt hiertoe ook desinfecterende producten gebruiken.

Wielen

Reinig de wielen met warm water en een mild reinigingsmiddel. Gebruik indien nodig een kunststofborstel. Gebruik geen staalborstel.

Zitvlakken, armleuningen en rugleuning

Reinig de zitvlakken, armleggers en rugleuning met warm water en een spons. Bij hardnekkige vervuiling kunt u een in de handel verkrijgbaar reinigingsmiddel gebruiken. Desinfecteer indien nodig de vlakken met een geschikt desinfectiemiddel. Raadpleeg het overzicht van het Robert Koch Institute op <http://www.rki.de> om te weten welke desinfectiemiddelen kunnen worden gebruikt. De zitvlakken, de armleggers en de rugleuning kunnen in de vaatwasser tot maximaal 85 °C worden gereinigd.

8. Opslag en verzending

Bewaar de douchestoel, wanneer u deze niet gebruikt, rechtop op een droge plaats. Zet het product zo weg dat hij buiten het bereik van kinderen en onbevoegden staat. Gebruik indien mogelijk de originele verpakking voor opslag of verzending. Bewaar deze op een veilige plaats om de douchestoel indien nodig te beschermen tegen invloeden van buitenaf.

9. Afvoer

Voer de materialen correct gescheiden af via de aangewezen systemen voor afvalverzameling. Voer gevaarlijk afval af via de aangewezen inzamelpunten.

10. Technische gegevens en overzicht van de materialen

10.1 Technische gegevens

Douchestoel (DS)	DS50
Aanbevolen voor lichaamslengte	150–190 cm
Maximaal gebruikersgewicht	150 kg
Zithoogte	50 cm
Hygiëneopening, instelling 1/2/3	6/9/12 cm
Zitbreedte	36/39/42 cm
Zitdiepte	37 cm
Lengte rugleuning	37 cm
Breedte rugleuning	33/36/39 cm
Benodigde ruimte voor draaicirkel (productbreedte)	60 cm
Totaal gewicht zonder toebehoren	5,5 kg

10.2 Gebruikte materialen

Frame	Aluminium
Zitting, armleggers en rugleuning	Geëxpandeerd polypropyleen
Verbindende elementen	Polyamide 6
Afdekkappen	Polyamide 6
Wielen	Thermoplastische elastomeren (TPE)

11. Wettelijke garantie en fabrieksgarantie

11.1. Wettelijke garantie

Als het gekochte product gebreken vertoont, gelden de wettelijke bepalingen inzake aansprakelijkheid voor gebreken. Als u het product in de vakhandel heeft gekocht, neem dan onmiddellijk contact op met uw verkoper. Als u het product rechtstreeks bij Saljol heeft gekocht, neemt u contact op met Saljol, tel. +49 8141 317740. Zichtbare gebreken moeten binnen tien dagen na levering schriftelijk worden gemeld; verborgen gebreken binnen tien dagen na ontdekking. De genoemde termijnen zijn vervaltermijnen. Saljol heeft het recht te beslissen of een eventueel gebrek wordt verholpen door herstel of door vervanging. Voor het overige gelden de bepalingen in de algemene voorwaarden van Saljol, te raadplegen via <https://www.saljol.de/de/agb/>.

11.2 Fabrieksgarantie

In aanvulling op de wettelijke garantie en zonder deze te beperken, verleent Saljol op dit product een fabrieksgarantie van 2 jaar vanaf de aankoopdatum. Daarnaast heeft u de mogelijkheid deze fabrieksgarantie met nog eens 2 jaar te verlengen wanneer u de douchestoel uiterlijk 4 weken na de aankoopdatum online registreert. Registratie gebeurt via <https://www.saljol.de/de/garantie/>.

Omvang van de fabrieksgarantie

Wij garanderen dat het product binnen de looptijd van de fabrieksgarantie vrij is van gebreken met betrekking tot materiaal, afwerking en werking. Indien tijdens de looptijd van de fabrieksgarantie een gebrek optreedt, zullen wij naar eigen keuze het product kosteloos repareren of eventueel vervangen door een nieuw product. Slijtdelen zoals zitvlakken, de rugleuning en wielen vallen niet onder de fabrieksgarantie. Deze voorwaarden voor de fabrieksgarantie gelden uitsluitend voor producten die in Duitsland zijn gekocht, mits zij rechtstreeks bij Saljol of bij een erkende vakhandelaar zijn gekocht. Over de voorwaarden voor de fabrieksgarantie voor buiten Duitsland gekochte producten, verstrekt de verkoper daar ter

plaats informatie. Een ingewilligd beroep op de fabrieksgarantie en vervangende leveringen op grond van de fabrieksgarantie leiden niet tot een verlenging van de geldigheid van de fabrieksgarantie.

Uitsluiting van de fabrieksgarantie

Het recht op fabrieksgarantie vervalt wanneer de douchestoel ondeskundig of door een niet daartoe opgeleide persoon is onderhouden of gerepareerd, of wanneer het product met niet-origineel toebehoren is gebruikt. De fabrieksgarantie komt ook te vervallen als gevolg van een onjuiste opstelling of installatie door het niet naleven van de gebruiksaanwijzing, oneigenlijk gebruik of ondeskundige verzorging van het product alsmede blootstelling aan invloeden van buitenaf - bijvoorbeeld transportschade, beschadiging door stoten en slagen, weersinvloeden.

12. Opmerking over de verplichting om incidenten te melden

Houd er rekening mee dat alle ernstige incidenten die zich in verband met het product voordoen, moeten worden gemeld aan de fabrikant en aan de bevoegde autoriteit. Ernstige incidenten in de zin van de wet zijn alle ongewenste gebeurtenissen die een van de volgende gevolgen hebben: overlijden, levensbedreigend letsel, blijvende lichamelijke schade, chronische ziekten.

In de Bondsrepubliek Duitsland meldt u dit aan:

- uw vakhandelaar, Saljol-verkooppartner of Saljol GmbH, Frauenstr. 32, D-82216 Maisach; www.saljol.de
- das Bundesinstitut für Arzneimittel und Medizinprodukte (BfArM), Kurt-Georg-Kiesinger-Allee 3, 53175 Bonn; www.bfarm.de

In de EU-lidstaten meldt u dit aan:

- uw vakhandelaar, Saljol-verkooppartner of Saljol GmbH, Frauenstr. 32, D-82216 Maisach; www.saljol.de
- de in uw land bevoegde autoriteit voor voorvallen met medische hulpmiddelen



Silla de ducha de Saljol

Bedienungsanleitung | Instruction manual | Manuel d'utilisation
Istruzioni per l'uso | Gebruiksaanwijzing | Manual de instrucciones



Prólogo

Gracias por comprar una silla de ducha de Saljol. Con la silla de ducha giratoria podrás ducharte de forma segura, independiente y cómoda. La silla de ducha de Saljol se ha desarrollado pensando en la seguridad y te ayudará en tu vida diaria.

Lee atentamente el manual de instrucciones antes de utilizar por primera vez la silla de ducha, ya que contiene instrucciones de seguridad importantes y consejos útiles sobre su uso y mantenimiento.

Índice

1.	Identificación.....	48
2.	Información general	48
3.	Advertencias.....	49
3.1	Consignas de seguridad.....	49
3.2	Información sobre el uso seguro del producto	49
4.	Volumen de suministro y descripción general del producto.....	49
4.1	Volumen de suministro.....	49
4.2	Etiquetado	50
4.3	Descripción general del producto.....	50
5.	Manejo.....	50
5.1	Inventario	50
5.2	Colocación de las almohadillas de EPP para los reposabrazos.....	51
5.3	Montaje del respaldo	51
5.4	Colocación de la silla de ducha.....	51
6.	Mantenimiento	52
7.	Limpieza y desinfección	52
8.	Almacenamiento y envío	53
9.	Eliminación.....	53
10.	Datos técnicos y lista de materiales.....	53
10.1	Datos técnicos.....	53
10.2	Materiales utilizados	53
11.	Garantías.....	54
11.1	Garantía legal.....	54
11.2	Garantía adicional del fabricante.....	54
12.	Nota sobre la obligación de notificar incidentes	54



1. Identificación

Fabricante: Saljol GmbH
Producto: Silla de ducha
Tipo: Silla de ducha
Nombre del artículo: Silla de ducha de Saljol
Versión: 2026

Fabricante:
Saljol GmbH, Frauenstraße 32, 82216 Maisach
Teléfono: +49 8141 317740
Fax: +49 8141 3177411
Correo electrónico: hallo@saljol.de
Sitio web: www.saljol.de

Representante autorizado e importador suizo:

CH REP Rehabilitations-Systeme AG
Roggenstrasse 3, CH-4665 Oftringen

Formalidades del manual de instrucciones

Versión/revisión: 2026.01

Fecha de creación: 08.06.2026

La información corresponde al estado en el momento de la impresión. Sujeto a cambios técnicos. Los dibujos técnicos y las fotos pueden diferir de la realidad.

©2026 Saljol GmbH: todos los derechos reservados.

La reimpresión total o parcial solo está permitida con la autorización de Saljol GmbH.

2. Información general

Uso previsto

La silla de ducha de Saljol se usa en el ámbito doméstico y hospitalario, principalmente en duchas y cuartos de baño. Puede ser usada por personas con movilidad reducida como ayuda para la ducha con sus cinco ruedas, por ejemplo para ducharse, lavarse y sentarse de forma independiente. La silla de ducha es apta solo para uso en interiores y para una carga máxima de usuario de 150 kg.

Indicaciones

La silla de ducha de Saljol está pensada únicamente como ayuda para ducharse y para su uso en el cuarto de baño por personas que tengan las siguientes limitaciones:

- Inseguridad al estar de pie y/o incapacidad para mantenerse de pie.
- Enfermedades que afectan la estabilidad
- Como ayuda postoperatoria

No se permite ningún otro uso.

Contraindicaciones

La silla de ducha de Saljol no es adecuada para personas con trastornos graves de equilibrio, tono muscular débil, percepción alterada, incapacidad para sentarse y un peso de usuario superior a 150 kg. El uso y las posibles aplicaciones de la silla de ducha de Saljol debe evaluarlos y explicarlos un médico o terapeuta.

Vida útil

Si se utiliza según lo previsto, con cuidado y respetando las consignas de seguridad, la silla de ducha de Saljol tiene una vida útil prevista de hasta 4 años. Si la silla de ducha sigue en buen estado después de 4 años, puede seguir utilizándose.

Responsabilidad

Como fabricantes, solo podemos considerarnos responsables de la seguridad, fiabilidad e idoneidad para el uso de la silla de ducha si las modificaciones, ampliaciones y reparaciones se realizan regularmente y solo por personal especializado autorizado, y si la silla de ducha se utiliza correctamente de acuerdo con todas las instrucciones de uso.

Declaración de conformidad



Como fabricante del producto, Saljol declara que la silla de ducha cumple todos los requisitos del Reglamento sobre los productos sanitarios (2017/745) (versión de 2022). Encontrarás una declaración UE de conformidad detallada en nuestro sitio web: www.saljol.de.

El fabricante/representante autorizado declara que los productos siguientes con el nombre de Silla de ducha de Saljol, versión: 2026

Silla de ducha de Saljol DS50	Diamond Silver	4058789016879
-------------------------------	----------------	---------------

cumplen las normas armonizadas siguientes: ISO 17966:2016-01 Dispositivos de ayuda para la higiene personal de los usuarios - Requisitos y métodos de ensayo. ISO 10993-5 Evaluación biológica de productos sanitarios

3. Advertencias

3.1 Consignas de seguridad

El manual de instrucciones expone consignas de seguridad que se identifican de dos maneras: mediante un símbolo y una palabra de advertencia. El símbolo informa del tipo de consigna. La palabra de advertencia ofrece más información, por ejemplo, la gravedad de un riesgo inminente.



Precaución/importante

Situación potencialmente peligrosa (lesiones leves o daños materiales), obligación de adoptar un comportamiento o realizar una actividad especial para el manejo seguro de la silla de ducha



Nota

Consejos de uso e información útil

3.2 Información sobre el uso seguro del producto

Para hacer un uso seguro del producto, el usuario debe tener en cuenta lo siguiente:



Restricciones de uso

- El peso máximo del usuario no debe superar los 150 kg.
- La silla de ducha solo se puede usar en interiores y sobre superficies niveladas y firmes.
- La silla de ducha debe apoyarse de forma segura y en todo momento sobre sus cinco ruedas.
- Una alteración en el centro de gravedad provocada por los movimientos del cuerpo puede aumentar el riesgo de vuelco de la silla de ducha.
- No se debe utilizar nunca en presencia de materiales inflamables/combustibles ni ardientes.



Precaución

El usuario o un tercero podrían pillarse los dedos de los pies, los pies u otras partes del cuerpo al girar la silla de ducha o al ajustar la abertura para la higiene. Por lo tanto, se debe ser extremadamente atento y cuidadoso al utilizar el dispositivo. Hay que fijarse bien en el movimiento de las ruedas mientras se está sentado, para evitar que los dedos de los pies y otras partes del cuerpo queden atrapados.



Prevención de accidentes

- Usar la silla de ducha únicamente para los fines definidos.
- Usar la silla de ducha solo si está en perfecto estado.
- Está prohibido realizar cambios de diseño en la silla de ducha, a menos que se haya obtenido la autorización por escrito de Saljol.
- Las cinco ruedas deben estar en contacto con el suelo en todo momento. Esta es la única manera de equilibrar la silla de ducha con seguridad y evitar accidentes.
- Asegúrese de mantener una postura segura en la silla de ducha al realizar movimientos (cambios en el centro de gravedad).
- Evitar los movimientos giratorios bruscos sobre superficies con juntas.
- Los aditivos para el baño o los detergentes pueden alterar la superficie e influir así la resistencia al deslizamiento.
- En caso de mareo leve al estar sentado, sujetarse a las asas laterales.

4. Volumen de suministro y descripción general del producto

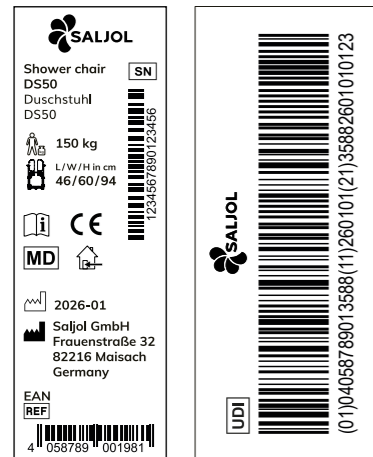
4.1 Volumen de suministro

1 silla de ducha de Saljol con reposabrazos premontados
1 respaldo, con tornillos y arandelas curvadas
2 almohadillas de EPP para los reposabrazos
Tornillos para fijar las almohadillas de los reposabrazos y el respaldo
1 llave Allen hexagonal
1 manual de instrucciones

4.2 Etiquetado

La etiqueta del producto está adherida a la parte inferior del armazón. La etiqueta UDI-DI (Unique Device Identification-Device Identifier, identificador único del producto sanitario) también se encuentra en la parte inferior del armazón y complementa el etiquetado del producto de acuerdo con los requisitos reglamentarios. Estas etiquetas contienen información importante sobre el producto: Nombre del producto, número de serie, peso máximo del usuario, dimensiones del producto, fecha de producción, información del fabricante sobre Saljol, código EAN y UDI-DI. Las etiquetas no se deben retirar.

Los pictogramas siguientes se encuentran en el etiquetado de la silla de ducha y en el embalaje, a veces en combinación con otra información, e identifican características importantes.



	Número de serie
	Peso máximo del usuario
	Largo/ancho/alto de la silla de ducha en cm
	Leer el manual de instrucciones
	Marcado CE
	Producto sanitario
	apto para interiores
	Fecha de fabricación
	Fabricante del producto
	Número de pedido/referencia
	UDI-DI (identificador único del producto sanitario)

4.3 Descripción general del producto

Silla de ducha de Saljol



- 1 Respaldo que refleja el calor
- 2 Reposabrazos que refleja el calor con función de freno
- 3 Superficie de asiento que refleja el calor
- 4 Asas de sujeción
- 5 Abertura para la higiene ajustable
- 6 Armazón de aluminio para la mayor estabilidad posible
- 7 Ruedas antideslizantes

5. Manejo

5.1 Inventario

Sacar la silla de ducha de la caja y comprobar si están todas las piezas. Comparar las piezas con la ilustración del apartado 4.3 y el volumen de suministro descrito en el apartado 4.1. Si faltan piezas o hay componentes dañados, contactar inmediatamente con el distribuidor o con Saljol.



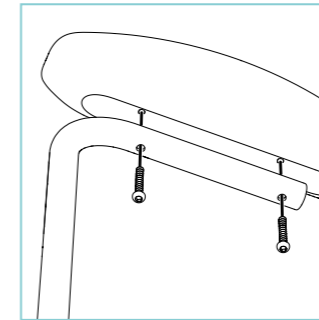
Importante

Al sentarse y levantarse, tener en cuenta que los pies siempre estén en contacto firme con el suelo y colocarlos ligeramente girados hacia afuera delante de la abertura del armazón inferior.

Al girar, asegurarse de realizar el movimiento lentamente y con tensión muscular continua.

5.2 Colocación de las almohadillas de EPP para los reposabrazos

- Colocar las almohadillas de EPP en la parte superior de los reposabrazos.
- Alinear las roscas en las almohadillas de EPP con los orificios de los reposabrazos.
- Introducir los tornillos suministrados desde abajo a través de los orificios de los reposabrazos.
- Apretar los tornillos uniformemente con la llave Allen hexagonal suministrada.
- A continuación, comprobar la fijación firme de las almohadillas de EPP.

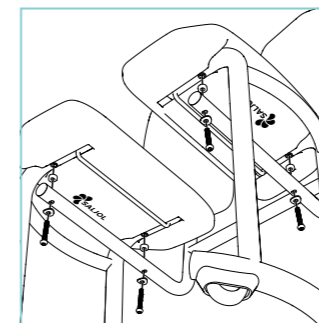


Nota

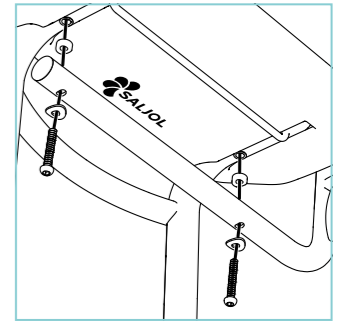
Apretar los tornillos solo a mano para evitar dañar las almohadillas de EPP.

5.3 Montaje del respaldo

- Posicionar el respaldo en los puntos de fijación previstos en la parte inferior del armazón de la silla de ducha.
- Alinear los orificios del respaldo con los orificios del armazón.



- Introducir los tornillos suministrados junto con las arandelas curvadas a través de los orificios.
- Apretar los tornillos uniformemente con la llave Allen hexagonal suministrada.
- A continuación, comprobar el asiento seguro y firme del respaldo.



Nota

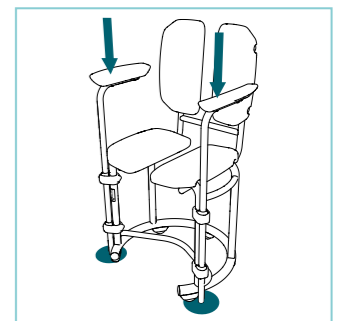
Apretar los tornillos solo a mano para evitar daños en el material.

5.4 Colocación de la silla de ducha



Importante

Antes del primer uso, comprobar que la función de frenado de los reposabrazos funciona correctamente. Al apoyarse en los reposabrazos, el movimiento giratorio de la silla de ducha debe quedar bloqueado.



Uso de la silla de ducha

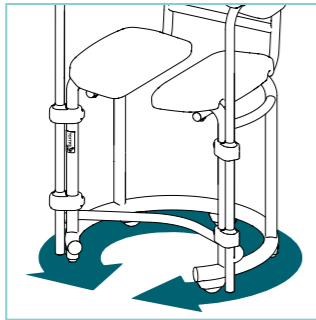
- Colocar la silla de ducha de Saljol sobre una superficie plana y antideslizante. Es conveniente sentarse para probar el asiento.
- Asegurarse de estar sentado en el centro y con la espalda recta. Evitar inclinarse demasiado hacia adelante o hacia atrás y asegurarse de que haya suficiente libertad de movimiento.
- Girar lentamente de izquierda a derecha junto con la silla de ducha. Mantener ambos pies en el suelo.
- Si cuenta con la ayuda de un cuidador, sujetarse a las asas de sujeción. El cuidador te puede girar con cuidado.

Función de freno al apoyarse en los reposabrazos

Al apoyarse en los reposabrazos, el movimiento giratorio de la silla de ducha se bloquea automáticamente. Esto favorece un apoyo seguro al sentarse, levantarse y trasladarse.

Giro en el mismo sitio

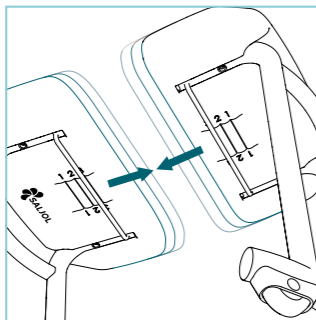
- Las ruedas permiten girar la silla de ducha en el mismo sitio y poseen un revestimiento de goma antideslizante. Esto facilita llegar más fácilmente a diferentes zonas del cuerpo sin tener que cambiar la posición sentada.
- Apoyar los pies en el armazón o dejarlos en el suelo para mayor estabilidad, según se prefiera.



Ajuste del ancho del asiento y del respaldo

La superficie de asiento y el respaldo se pueden ajustar sin herramientas.

- Para ajustar las superficies de asiento, colocar la silla de ducha de lado sobre una superficie suave (por ejemplo, una alfombra) para evitar arañazos. La forma más fácil de ajustar el respaldo es poner la silla en posición vertical.
- Desplazar las superficies de asiento o las del respaldo a la posición deseada.
- Los anchos 1, 2 y 3 encajan de forma perceptible. Asegurarse de que ambos lados están ajustados en el mismo nivel.



6. Mantenimiento

La silla de ducha no necesita mantenimiento. Si se producen fallos o defectos durante el uso, entregar inmediatamente la silla de ducha a su distribuidor especializado o a Saljol para su reparación.

7. Limpieza y desinfección



Importante

- No utilizar productos de limpieza agresivos, como por ejemplo disolventes o limpiadores abrasivos, así como tampoco cepillos duros.
- No limpiar la silla de ducha con un limpiador de alta presión o de vapor.
- Al desinfectar, observar las instrucciones de uso y procesamiento proporcionadas por el fabricante de los productos de limpieza y desinfección.
- Tras la limpieza, enjuagar la silla de ducha con agua limpia y tibia y secarla con cuidado para prolongar su vida útil.
- Eliminar a fondo los restos de productos de cuidado personal como jabón líquido, champú o gel de ducha después de su uso con agua limpia y tibia.

Armazón

Limpiar el armazón con agua tibia y una esponja. Para eliminar la suciedad más difícil, se puede utilizar un producto de limpieza comercial. También se pueden utilizar desinfectantes.

Ruedas

Limpiar las ruedas con agua caliente y un producto de limpieza suave. Si es necesario, utilizar un cepillo de plástico. No utilizar un cepillo metálico.

Asiento, almohadillas y respaldo

Limpiar las superficies de asiento, las almohadillas y los respaldos con agua tibia y una esponja. Para eliminar la suciedad más difícil, se puede utilizar un producto de limpieza comercial. De ser necesario, desinfectar las superficies con un desinfectante adecuado. Se pueden encontrar los desinfectantes autorizados en la lista del Instituto Robert Koch en <http://www.rki.de>. Las superficies del asiento, reposabrazos y respaldo son aptas para el lavavajillas hasta un máximo de 85 °C.

8. Almacenamiento y envío

Guardar la silla de ducha en posición vertical en un lugar seco cuando no se utilice. Almacenarlo fuera del alcance de los niños y de personas no autorizadas. Para el almacenamiento o el envío, utilizar en lo posible el embalaje original. Por este motivo, es conveniente conservarlo para proteger la silla de ducha de forma segura contra las influencias ambientales en caso necesario.

9. Eliminación

Eliminar los materiales por separado según el tipo de material a través de los sistemas de recogida previstos. Eliminar los residuos peligrosos en los puntos de recogida designados.

10. Datos técnicos y lista de materiales

10.1 Datos técnicos

Silla de ducha (DS)	DS50
Altura recomendada del usuario	150–190 cm
Peso máximo del usuario	150 kg
Altura del asiento	50 cm
Abertura para la higiene, nivel 1/2/3	6/9/12 cm
Ancho del asiento	36/39/42 cm
Profundidad del asiento	37 cm
Largo del respaldo	37 cm
Ancho del respaldo	33/36/39 cm
Espacio necesario para el radio de giro (ancho del producto)	60 cm
Peso total sin accesorios	5,5 kg

10.2 Materiales utilizados

Armazón	Aluminio
Asiento, almohadillas y respaldo	Polipropileno expandido
Elementos de conexión	Poliamida 6
Tapas	Poliamida 6
Ruedas	Elastómeros termoplásticos (TPE)

11. Garantías

11.1 Garantía legal

Si el artículo adquirido es defectuoso, se aplicarán las disposiciones de responsabilidad legal por defectos. Si has comprado el producto en un comercio especializado, ponte en contacto inmediatamente con el vendedor; si lo has comprado en Saljol, ponte en contacto directamente con Saljol llamando al número de teléfono +49 8141 317740. Los defectos visibles se deben comunicar por escrito en un plazo de diez días a partir de la entrega; los defectos ocultos, en un plazo de diez días a partir de su descubrimiento. Los plazos mencionados son preclusivos. Saljol tiene derecho a decidir si un defecto se debe subsanar mediante rectificación o mediante la entrega de otro producto. En todos los demás aspectos, se aplicarán las disposiciones de las condiciones generales de Saljol, que se pueden consultar en <https://www.saljol.de/de/agb/>.

11.2 Garantía adicional del fabricante

Además de los derechos de garantía legales, y sin limitarlos, Saljol concede una garantía de 2 años a partir de la fecha de compra de este producto. También existe la opción de ampliar esta garantía 2 años más registrando la silla de ducha por internet antes de que transcurran 4 semanas desde la fecha de compra. El producto se puede registrar en <https://www.saljol.de/de/garantie/>.

Alcance de la garantía

Garantizamos que el producto estará libre de defectos de material, fabricación y funcionamiento dentro del periodo de garantía. Si se produce un defecto durante el periodo de garantía, repararemos el producto gratuitamente o, si es necesario, lo sustituiremos por uno nuevo, a nuestra discreción. Quedan excluidas de la garantía las piezas de desgaste como las superficies de asiento, el respaldo y las ruedas.

Estas condiciones de garantía solo se aplican a los productos adquiridos en Alemania, siempre que hayan sido comprados directamente a Saljol o a un distribuidor especializado autorizado. El vendedor

facilitará información sobre las condiciones de garantía de los productos adquiridos en el extranjero. Las prestaciones de garantía y las entregas de sustitución por motivos de garantía no amplían el periodo de garantía.

Exclusión de la garantía

La garantía quedará anulada si la silla de ducha se ha sometido a un mantenimiento o reparación inadecuados o por parte de una persona no cualificada, o si el producto se ha utilizado con accesorios no originales. El montaje o la instalación incorrectos debidos al incumplimiento del manual de instrucciones, el uso indebido o el uso o cuidado inadecuados del producto invalidarán la garantía, así como las influencias externas (p. ej., daños durante el transporte, daños causados por golpes e impactos, influencias meteorológicas, etc.).

12. Nota sobre la obligación de notificar incidentes

Todos los incidentes graves que se produzcan en relación con el producto se deben comunicar al fabricante y a las autoridades competentes. Los incidentes graves en el sentido legal son todos los acontecimientos adversos que tengan alguna de las consecuencias siguientes: muerte, lesiones potencialmente mortales, lesiones físicas permanentes y enfermedades crónicas.

En la República Federal de Alemania, informar a:

- El distribuidor del cliente, los distribuidores de Saljol o Saljol GmbH, Frauenstr. 32, D-82216 Maisach; www.saljol.de
- El Bundesinstitut für Arzneimittel und Medizinprodukte (BfArM), Kurt-Georg-Kiesinger-Allee 3, 53175 Bonn; www.bfarm.de

En los Estados miembros de la UE, informar a:

- El distribuidor del cliente, los distribuidores de Saljol o Saljol GmbH, Frauenstr. 32, D-82216 Maisach; www.saljol.de
- La autoridad responsable de los incidentes relacionados con productos sanitarios en el país del cliente

